AÑO XI

FRANQUEO CONCERTADO

La Voz de Navarra

ATRASADO 15 CENTIMOS

PAMPLONA, MIERCOLES 19 DE JULIO DE 1933.--Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.--Oficinas y Talleres: ZAPATERIA, 50 y NUEVA, 49

Hemeroteca Municipal

DEL MOMENTO

Los parados... y las izquierdas

El lunes, (triste fin de fiestas), dejó el Ayuntamiento sin trabajo a quinientos obreros. Ha sucedido, lo que indefectiblemente tenía que suceder. Los recursos del Ayuntamiento, (como los de todo quisque) no son inagotables; tenían su límite. Y en cuanto se ha llegado a él, ha tenido que decir: "Señores, ya no puedo más". Porque de donde no hay, no se puede sacar.

He aquí, pues, que nos encontramos en Pamplona con el problema de los parados, en toda su triste y cruda realidad.

Tanto más triste y cruda cuanto que en vez de prosperar o sostenerse los negocios, van precisamente decayendo.

Gracias la proverbial laboriosidad, y a los hábitos de economía, de las gentes de nuestra tierra, Pamplona ha venido resistiendo mucho mejor que otras poblaciones la crisis general que se padece, pero como la situación general de España, va empeorando, la de Navarra, vinculada a la de España, no es posible que mejore, y por tanto no es posible tampoco que en su capital dejen de reflejarse las consecuencias de tal situación.

¿Cabe vislumbrar probabilidad alguna de que surja en plazo más o menos breve alguna reacción?

Se nos figura que no. Mientras no cambien radicalmente los métodos de gobierno hasta ahora empleados, mientras la propiedad, el capital, las iniciativas industriales, y el trabajo no se encuentren más garantizados, y hallen apoyo más decidido y resuelto en las altas esferas, persistirá el temor, cundirá la desconfianza... y como consecuencia obligada, faltará trabapo.

Alegan especialmente los primates del Socialismo, que los burgueses, no dan trabajo porque lo que pretenden es "sabotear la República".

El recursito, de puro resobado y tonto no produce ya efecto.

Si el capitalista ve que hay ganancia en un negocio, lo emprende; si el hombre de iniciativas advierte que puede acometer una empresa con probabilidades de obtener un éxito en ella, la acomete, sin acordarse para nada de la República ni de la Monarquía... como el obrero socialista al que se le presenta ocasión de convertirse en propietario o patrono, o enchufista, la aprovecha sin importársele una higa por Marx, ni Prieto, ni Menendez.

No existe pues tal sabotage a la República, ni al Gobierno:

Lo que ocurre es, que los acaparadores de la República, se han dado tal maña en demostrar que no tienen ni noción de lo que se entiende por regir y gobernar un Estado, que una a una van agotando sus fuentes de riqueza, como si esa labor destructora fuese la única razón de su existencia.

"España es una República de trabajadores de todas clases"; decían, y no había manera de apearles del burro.

¿Qué hubiera sucedido si no llegan a pensar en que había de ser una República precisamente de trabajadores?

Acostumbrados a prometer el oro y el moro, a llenar todo un discurso de frases huecas y retumbantes, a hacer creer a las pobres gentes que iban a vivir poco menos que en palacios y pasear en auto propio después de "enredar" un par de horas en el taller o en los huertos, y que esto iba a ser una nueva Jauja, sin conocimiento ni sentido de la realidad y de la vida, en cuanto se han puesto en contacto con estas, han caído, como vulgarmente se dice, "con todo el equipo".

Por lo visto creían que con fabricar a destajo leyes laicas, la crisis iba a disimularse. Pero la crisis persiste, cada día más grave... y el paro aumenta en proporciones más alarmantes y terribles.

Pueden sentirse satisfechas de su obra las izquierdas y especialmente los socialistas.

Pueden estarles agradecidos los obreros.. y sobre todo, ¡sus pobres mujeres e hijos!

IPARRAGUIRRE

El pasado domingo pudo considerarse como día de gala extraordinaria, para Villareal de Urrechua, por celebrarse allí el IV día de la Poesía Vasca; homenaje al bardo euskaro Iparraguirre.

Sea cualquiera el juicio que merezcan la vida y andanzas del gran Joxe Mari,, habrá que reconocer que sintió como pocos, o tal vez más que ninguno, el golpe mortal que recibían las libertades vascas en 1.876, a la terminación de la segunda guerra carlista. Una experiencia de 37 años parecía demostrar el gobierno del Estado español que no era suficiente la fatídica ley de 1839 para subyugar al pueblo vasco.

Había que estatuir con claridad la condición de provincias españolas que se asignaba a cada una de las regiones de la Euzkadi peninsular; y había que establecer además una división capciosa (que con el tiempo produciría sus frutos), referente a la naturaleza y comunidad de origen de las citadas provincias. Tres de ellas se denominarían vascongadas: la cuarta, Navarra, la que precisamente fué conocida siempre en la historia como morada de los vascones, dejaba de serlo por imposición de una ley.

¡Y pensar que ha habido navarros; que los hay todavía, que se adaptan al criterio tirano para proclamar que son navarros, y no vascos!

Iparraguirre, a la sazón ausente de su Euskalerría, sintió sobre sus espaldas el látigo que laceraba las de su patria amada y se dispuso, al igual que Jeremías, a lanzar sobre sus paisanos los trenos y lamentaciones que habían de despertar el sentimiento de la raza; la conciencia de su personalidad.

¿Llegó Iparraguirre a la intuición de la nacionalidad vasca? Seguramente que no. Hijo del pueblo, supo como nadie sentirlo, y hasta acertó a representarlo en muchas ocasiones, como pocos de sus coetaneos; pero careció de la cultura necesaria para llegar a disquisiciones de más alteza. El, lejos de su patria, no acertaba a comprender lo que consideraba pasividad, o tal vez resignación, de sus hermanos al aceptar las leyes del opresor, que aventaban, con ventarrones de oprobio, los últimos restos de la soberanía y de la libertad vascas. Emigrado desde la terminación de la primera guerra carlista, aliá en las postrimerías del fatídico 1.839; peregrino de las viejas ciudades europeas de Francia, Italia e Inglaterra, y de las vastas soledades del Nuevo Continente en los ranchos y haciendas de California y Méjico; y, en posesión de una cultura deficiente, como se ha dicho, no era fácil que Iparraguirre pudiera darse cuenta exacta, ni aun aproximada, de la postración a que había llegado el pueblo vasco al terminar la segunda guerra.

En alguna de las haciendas del N. de Méjico, (bien quisto y tratado por el grupo de errltarres que le halagaban y agasajaban); debió vislumbrar Iparraguirre la suerte que aguardaba a su patria, al tenor de las manifestaciones que se atribuían a Cánovas, y de la opresión que, como ave de mal agüero, se cernía sobre ella. Y, desde aquel momento, el retorno a la tierra nativa era su obsesión constante.

¡Orduan bai biotzak ziola; zoaz Euskalerrira! ¡Entonces sí que reclamaba su corazón el retorno a la patria!

Y volvió. Y fué entonces cuando dió al viento las notas del Gernikako, que tan gratas han sonado siempre en oídos de los vascos. ¿Himno de guerra? No por cierto. Pero logra conmover al pueblo; y eso basta para exacerbar las iras del tirano. Iparraguirre es molestado, vejado, perseguido, encerrado en la cárcel de Tolosa, y, al fin, expatriado.

Hay que afirmar pues, que el bardo euskaro sintió la opresión que gravitaba sobre su pueblo y supo rebelarse contra ella.

¿Cómo no encontrar justo el homenaje que se le ha tributado?

Y la adhesión a ese homenaje de este valle del Baztán, y especialmente de Elizondo Porque entre las producciones del bardo, está la que lleva por título "Elizondo'ko batzarra".

¿No conocéis la génesis de este "Elizondo'ko batzarra".

Era el año de 1.879. La benemérita "Asociación Euskara de Navarra" y el ilustre sabio euzkaldun Mr. de Abbadie organizaron en Elizondo unas fiestas euskaras. Desde el siglo XVII que se celebraron en Pamplona, no había habido en Navarra, ni probablemente en toda la Euzkadi citerior, concursos de poesía vasca.

(Permítaseme en este punto una pequeña digresión para dedicar un conmovido recuerdo a la memoria de dos baztaneses ilustres y beneméritos vascófilos; elizondar el uno y aizkundar el otro, que contribuyeron con entusiasmo y acierto insuperables al éxito esplendorsoo de aquellas fiestas. He nombrado a los que fueron insignes baztaneses don Bruno Echenique y don Dámaso Legaz).

El concurso de poesía vasca de Elizondo se anunció con tiempo y debió anunciarse bien; puesto que no es exagerado afirmar que la noticia se difundió por todos los ámbitos de la tierra donde pudiera haber vascos; y digamos, de paso, que obtuvo los honores del primer premio el vate bizkaino Felipe Arrese Beitia por su poesía titulada "¡Ama Euskeriari azken agurrak!

En la vieja Euskalerria se ignoraba en absoluto el paradero de Iparraguirre. Se le suponía vivo por la sencilla razón de que no se tenía noticia de su muerte... pero nada más.

Y, sin embargo, el día mismo en que se iban a romper las plicas para conocer los nombres de los poetas que habían merecido galardón, los elizondarras vieron entrar en la sala, donde se celebraba la fiesta, al rapsoda vasco con su lengua barba blanca de casi sexagenario y la imprescindible guitarra, perpetua compañera de todas sus andanzas.

Y este fué el móvil que impulsó a Iparraguirre a escribir su Elizondo'ko batzarra.

Baztán, 17, VII, 1933.

BIPIMI

Pedro-Mari HOY, a las DIEZ en punto de la noche ensayo general.—Estando próxima la fecha de la presentación de la obra, *se ruega* puntual asistencia.-*La Comisión.*

LA SEÑORA

Doña María Ciáurriz y Aizcorbe

falleció el día de ayer a las seis y media de la mañana.

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

Su desconsolado esposo, don Policarpo Espeleta; hijos, don Gregorio doña Manuela, Sor María del Camino, (Religiosa Sierva de María, ausente), don Cesáreo y don Julio; hijas políticas, doña Paulina Lesaca, doña Rosa Martínez y Castora Retegui; nietos, hermanos, hermanos políticos, primos, sobrinos y demás interesados,

SUPLICAN a sus amigos y conocidos la encomienden a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán HOY, miércoles, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás, por lo que quedarán sumamente agradecidos.

DOMICILIO: Tudela, 7

Pamplona, 19 de Julio de 1933

La conducción del cadáver al cementerio será a continuación de los funerales

El Excmo. Sr. Obispo de la Diócesis, ha concedido 50 días de indulgencias en la forma acostumbrada.

Bostlore

IV Euzko Olerti Egunean saritutako Etxeberria'tar Pantzeska'ren olerki zatia. (1).

¡¡Berandu!!... Ama gaxoa, baña,
Negarrez sukal-txokoan...
Aita samiñez non ote dabil
Zotiña ezin itoan?
Izen ederra galdu alabak
Auzo ta inguru osoan...
Neuk be negarra begian dizut.
Senide mindu alboan.
Aita eta amak, ez yakin nonbait
Oker bideak zein ziran:
Eskarne'k zekin bai yakin
Lasak non egon oi diran...
Zurikeriya eta itz ederrak
Izan zitun ugaritan...
Al, enetxua!! Zer ikasiya
Ipiñi dezu ludian.
... ...
Belar-zelayan esiyak asko
Malak ugari langetan:
Gure buruak nola ez zaitu
Izanik askoz obeak?...
Itxu gabiltza, ene maiteak!!
Ez zainduz gure loreak...
Alper-negarra ekarriko du
Ostera ere erbesteak.
Belabiñ nuen ene liliaz
Ainbat nitzaizun ni mindu!...
Esku zakar bat Galarraga'n... ta,
Orretxek oro egin du.
Gure loreak nora doazen
Esateko ez agindu!!
¡Yesu! Zuk beti poztu naikezu.
Samin au nola, ba, arindu?

ESKARNE

Ogeigarrenez, egi-egia
Idezten asi natzaizu,
Lerro txikitan zure biotza
Agertuko ote ba'nizu.
Gotzon-igurtzi ezti-biguña
Goitikan ixuri zaizu:
Orixe zaitzen alegin aundik
Amatxok egin dizkizu.
Zortzigarrena omen zaitugu
Amar puxkako sendian:
Beste guztien edertasunak
Ortxe dituzu batian.
Anaiengatik gurbiltasuna
Oparo dezu senian;
Aizpak emanik ezti-ixurika
Leun zaitugu beti itzian.
Urdin begiak, muxua gorri
Aoa txiki polita.
Diz-diz ileak sortatxo bitar
Oso poliki ipiñita.
Ibili arin garbi lerdena
Besuak ongi bilduta,
Muño txikian, zelayan ere
Zure berdiñik ez da-ta.
Ezin aztu det. Orril-erdian
Larrosak zabal nayen...
Txuriz istatsu, begiak, apal
Eliz aundi ederrean:
Zu txit poliki. Lagun multxoa
Zenduen aldamanean...
Yesu maitia Yabetzat zendun
Ogi txuriz biotzean.
... ...
Zertan abilkit, ene biotza?
Zer dek asperen negarrez?
Erbestietan ibil ondoren
Zer dek bildur eta ikarez?
Zer dedan galde? Ez al dek ikus
Sagartxo mardulen ordez
Galarraga'ko egia dala
Osoro bete arantzez?
Alako lore txuri polita!!
Berdiñik ez zun izarra!!
Erbeste-kutsuz lausotu zaigu
Ain lerden zegon lizarra!
Non da izkutatu, biyotz bakuna
Loitu dun esku zakarra?
Non dezu, maite, orril-erdiko
Erritarren poz bakarra?
Ikastetxetan ibil zitzaizun
Amabi urte betian:
Atzerri idaztiz irentsi zizun
Eden txarra biotzian.
Irakurgayak, yolasaldiyak
Oro erdera latzian...
Intz goxo gabe, orra iyarturik
Eusko-loria ontzian.

(1) Poesía premiada en el IV "Día de la Poesía Vasca" celebrado el domingo último en Villarreal de Urretxu, como homenaje al bardo Iparraguirre.

POR LA UNION DE LAS NACIONALIDADES IBERICAS

El viaje triangular Catalunya Euzkadi Galicia

Nos hemos ocupado en crónicas anteriores de la excursión que los patriotas vascos van a efectuar a Galicia, juntamente con los catalanes. Esta excursión no es, sin embargo, más que la primera parte del viaje triangular Catalunya, Euzkadi, Galicia. En efecto, se ha comenzado ya a preparar la segunda excursión Euzkadi-Catalunya, que saldrá de Donostía el día 2 de Agosto, para llegar a Barcelona el día 4, después de visitar Iruña, Zaragoza y Lérida.

"Palestra", la entidad cultural catalana, de la que es alma uno de los observadores catalanes, que recientemente nos visitaron, el señor Batista y Roca, nos anuncia que existe en Catalunya un entusiasmo enorme por recibir a los patriotas gallegos y vascos. Se están organizando con este motivo diversos actos y podemos asegurar que los excursionistas serán muy agasajados. Entre otros actos que preparan nuestros amigos los catalanes, se celebrará una recepción oficial en el Ayuntamiento de Barcelona.

Las entidades políticas y culturales de la capital de Catalunya se proponen también invitar a los excursionistas.

La entidad organizadora del viaje, "Palestra" nos ruega hagamos un llamamiento especial a los dignísimos alcaldes patriotas de Euzkadi, para que acudan en el mayor número posible a Catalunya.

Así lo hacemos muy gustosos, ampliando este llamamiento a los "abertzales" vascos que quieran sumarse a los delegados oficiales que envía el "Euzkadi-Buru-Batzarra".

Todavía no ha sido posible fijar el programa de la segunda parte del viaje triangular. Esperamos que "Palestra" lo haga dentro de algunos días. Sin embargo, y para que los que deseen hacer la excursión tengan alguna base, podemos anticipar que el viaje de ida y vuelta a Barcelona durará aproximadamente unos diez días con un presupuesto aproximado de 400 pesetas, todo comprendido.

Todavía quedan tres días para que puedan inscribirse en este "Gipuzko Idazkaritza" todas aquellas personas que deseen sumarse a la excursión Donostía-Santiago de Compostela y regreso. Algunas dificultades de última hora, motivadas por la afluencia enorme de turistas en aquella capital gallega, con motivo de las fiestas de su patrono, nos impide fijar de manera definitiva el precio exacto del viaje.

No creemos, sin embargo, que excederá de las 350 pesetas que indicábamos en nuestra nota anterior.

Cuantos deseen inscribirse para esta primera excursión apresúrense a hacerlo en las oficinas del "Gipuzko Idaskaritza", calle Prim, 43 entresuelo, o en el Secretariado de Napar Buru Batzar, Zapatería, 50, ya que de no hacerlo para el próximo jueves quedarán privados de efectuar este delicioso viaje lleno de atractivos y comodidades.

Comisión de vascos de San Juan de Luz (La burdi) que asistieron el domingo pasado al homenaje al bardo Iparraguirre

La casa y los vascos transpirenaicos

LA CASA Y LOS VASCOS TRASPIRENAICOS

Uno de los más ilustres publicistas del pasado siglo, F. Le Play, habla en su trabajo "L'Organisation de la famille" de la nuestra, y dice: "Por sus virtudes, por su unión y sobre todo, por las libertades locales de qué disfrutan los vascos, ofrecen ejemplos que no se sabían encomiar suficientemente, permaneciendo adheridos con firmeza a la mejor constitución social de Europa.

Este sociólogo eminente estudia la institución familiar en su obra "La Reforma Sociale..." y fija en ella tres tipos de familia: dos extremos y uno intermedio; patriarcal, familia inestable y familia "souche". En la primera el padre tiene consigo a los hijos casados y ejerce sobre ellos verdadera autoridad. La propiedad, especialmente inmueble, permanece entre todos indivisa. Era la familia de los pueblos pastores de Oriente. Al presente domina el tipo de la familia inestable entre las poblaciones obreras sometidas al régimen manufacturero de Occidente. Se multiplica también entre las clases más ricas por varias causas; la principal, el régimen de partición forzosa. La familia constituída por el matrimonio aumenta con el nacimiento de los hijos; pero se reduce luego a medida que esos hijos, desligándose de toda obligación para con sus padres, se establecen aparte, aun permaneciendo solteros o creando una nueva familia. Se disuelve, por fin, por la muerte de los ancianos padres, o en caso de su desaparición prematura, por la dispersión de los huérfanos menores. Cada hijo dispone de la parte que ha recibido al dejar la casa, y en todo caso él goza, exclusivamente, de los productos de su trabajo.

Familia "souche" — de "souche", vocablo con que designan los franceses la parte inferior del tronco de un árbol que está unida a la tierra y de la que salen nuevos vástagos— es la que se desenvuelve en pueblos que, después de haberse apropiado los beneficios del trabajo agrícola y de la vida sedentaria, tienen el buen sentido de defender sus medios de vida contra la dominación de los legistas, de la burocracia y de las exageraciones del régimen manufacturero. Esta organización asocia a los padres un solo heredero; establece a los demás hijos con una dote en un estado de independencia que les niega la familia patriarcal; conserva en el hogar paterno el hábito de trabajo, los medios de prosperidad y un tesoro de enseñanzas útiles, legado por los abuelos. Es un centro permanente de protección, al que pueden recurrir en los azares de la vida todos los miembros de la familia.

Dice Le Play que las familias "souches" se propagan espontáneamente en el Norte, centro, mediodía y occidente de Europa cuando la ley no se opone. Se evita en este régimen la exageración de la comunidad, que agrupa en Rusia a los matrimonios jóvenes bajo la autoridad de sus ancianos padres, y el individualismo exagerado que en Inglaterra y en los Estados Unidos aisla todas las familias. Se conserva, con predilección, entre los propietarios rurales que cultivan sus haciendas propias, los manufactureros y comerciantes. Resiste mucho tiempo a la presión que algunas veces ejercen los Gobiernos bajo la influencia de preocupaciones políticas. Así, en las provincias del mediodía —del Estado francés—, las familias de toda condición han adoptado, de tiempo inmemorial, uno de los más admirables tipos de este sistema de sucesión. Han conseguido hasta el presente, gracias a la abnegación de cada uno de sus miembros, rechazar la invasión de la partición forzosa.

Esta familia es la vasca, institución básica de la mejor constitución social de Europa, a juicio del mismo Le Play.

Luis Etxeberri, en su obra "Las Cotumes succesorales du Pays Basque au XIX siecle", estudia la organización familiar entre los vascos traspirenaicos. "Está formado el País Vasco— escribe — por fincas agrícolas, grandes, medianas o pequeñas, habitadas en su mayor parte por los mismos propietarios, que las cultivan. Las tierras, de ordinario reunidas cerca de la casa vivienda, se componen, siguiendo proporciones diferentes. de tierras laborables, praderas, arbolado, landas que suministran la cama para el ganado... Cualquiera que sea la extensión de la finca se considera que forma un "bloc", del que cada parte facilita la explotación de las otras, y a esta consideración técnica va unida una especie de veneración para hacerla inmutable y sagrada. Sólo una ambición tiene la familia que la ocupa, la de perpetuarse: le parece que su consideración en el país depende de esta perpetuidad. Es amplia la casa-habitación, tiene uno o dos pisos y es de sólida construcción. bien diferente de las de piso bajo en las queviven la mayor parte de los labradores franceses. Se ve, desde luego, que la casa vasca no es el asilo efímero de una familia inestable y vagabunda que transportará su "tienda" en la primera ocasión, sino que es la morada permanente de generaciones que quieren sucederse a través de los siglos. Se llama en vasco "Etxe-ondo", que quiere decir "casa souche".

En una notable estadística del Departamento de los Bajos Pirineos, resumía el general Servier prefecto, los efectos del régimen familiar en el momento en que la Revolución Francesa dispuso abolirlo. El primogénito se identifica en este régimen—fundado en el derecho de primogenitura— desde su adolescencia con su padre, al que debe sostener en su ancianidad; trabaja con ardor en mejorar su hacienda para preparar los medios con que pagar en dinero las legítimas de sus hermanos y que les sirven para en las que viven la mayor parte de los la- una fortuna aproximadamente igual a la de sus hermanos. Los varones más jóvenes, por su parte, se casan con herederas a las que ellos aportan su legítima con el peculio que el padre o el primogénito les ha entregado para interesarles a trabajar en la casa hasta que se hayan establecido... Algunos de los hermanos jóvenes se dedican al comercio o a otra profesión, que van a ejercer en España o en las colonias, en donde suelen hacer fortunas, que traen a su país y les proporciona una situación más ventajosa que la de los primogénitos.

La Revolución, por la ley de 7 de marzo de 1793, prescribio entre los herederos una igualdad absoluta que no podía romperse por ninguna disposición entre vivos ni testamentarios. Estas prescripciones encontraron una fuerte resistencia. El general Servier expone que la mayor parte de los padres continuaban asegurando a los primogénitos la propiedad exclusiva de sus herencias por medio de ventas simuladas y "que en gran número de familias los hermanos más jóvenes no quisieron prevalerse de las ventajas que les daban las nuevas leyes. Se han visto numerosos ejemplos, principalmente en el País Vasco, en el que se conserva como una especie de religión el patrimonio de los padres en toda su integridad".

Estudia Luis Etxeberri en su citada obra la situación actual de la familia vasca al otro lado del Bidasoa, y de su trabajo se deduce que, a pesar de las legítimas establecidas por el Código Civil, procuran nuestros hermanos evitar la división de la hacienda rural del caserío y constituir la familia sin que pierda los caracteres que desde siglos atrás tiene, donando los padres al heredero, con arreglo a la ley francesa, la cuarta parte de sus bienes presentes y futuros, gracias a la conformidad de los coherederos, que no reclaman la división ni la venta de la hacienda familiar.

"Salvo en la cuantía de los bienes que se donan al hijo o a la hija, el modelo del contrato matrimonial que Etxeberri presenta en su obra es igual— dice Rodrigo Jado en su "Derecho Civil de Vizcaya"— a los contratos que se otorgan en la tierra llana o infanzonada de Vizcaya. Donación del caserío por los padres de uno de los esposos; aportación o dote en metálico y arreo por el otro, garantizada con la finca donada; reversión a favor de los donantes para el caso de que los futuros cónyuges falleciesen sin descendencia; vida en común, en la finca o caserío donado, de los padres y el matrimonio joven, con una sociedad de ambas familias para repartirse los productos; y previsión del caso en que por diferencias de carácter fuese necesario disolver la sociedad y modo de liquidarla". Y añade Jado: "Esa serie de estipulaciones que figuran en los contratos matrimoniales de los vizcaínos aforados y de los vasco-franceses, corroboran no sólo su común origen, sino también que el Derecho privado de unos y otros, en sus instituciones fundamentales — organización de la familia y de la propiedad—, era el mismo, pues de otro modo no se darían esas coincidencias, esa igualdad de pactos al constituirse una nueva familia por el matrimonio".

Sí; la comunidad del origen que la raza y el idioma pregonan, a pesar de todo género de divisiones y separaciones, aparece en el régimen familiar y en la propiedad. Y, es natural. A la comunidad de sangre y lengua que delata una sola personalidad, tiene que seguir la misma unidad, mejor dicho, la identidad de las más fundamentales instituciones, entre las que destacan las que fortalecen los derechos de la persona sobre sí misma y sobre los bienes necesarios para su subsistencia y perfección. Eso es natural. Lo extraño de este caso es la resistencia formidable de la raza al desgarramiento realizado por exóticas legislaciones, siempre hostiles a su genio. El que entré los vascos traspirenaicos y también entre los guipuzkoanos persista la unidad típica familiar en pleno régimen de "partición forzosa", multisecular para Gipuzkoa; el que en estas condiciones no haya sido deshecha la familia "souche" vasca, tiene las características de lo incomprensible... para cuantos desconocen el poder mágico de la naturaleza luchando con la arbitrariedad humana.

Engracio de ARANTZADI

M.C.D. 2022

Ecos de sociedad

VIAJES

A Tolosa han regresado las bellas y distinguidas señoritas Miren y Margarita Añorrategui

—A Irurzun el distinguido joven don Félix Aranguren

—De Sevilla el ingeniero don José María Rodríguez Calas.

—De Madrid el doctor Gayarre con su distinguida esposa

—De Madrid a su casa de Sangüesa el culto ingeniero geógrafo don Lorenzo Oyaga.

—De Tafalla a San Sebastián las señoritas de Astrain.

Dr. AZNAREZ
GARGANTA- NARIZ - OIDO
Diplomado de la Facultad de Burdeos
ZAPATERIA, 21 2.º

—A Guetaria don Mariano Vidal y familia.

—A San Sebastián las bellas señoritas Maritxu Arenal y Upita Aparicio.

—De París don Jenaro Escudero con su bella esposa.

—De Madrid a Lesaca el ingeniero don Tomás de Villanueva y su distinguida familia.

—A San Sebastián el teniente de alcalde don Salvador Goñi, con su bella esposa doña Felisa Olaso y nena.

—A la misma capital don Julio Sainz y familia.

—A Burguete don Nicolás Otegui.

—De Ulzama ha regresado la distinguida señora doña María Ana Sanz, viuda de Navaz, y su bella hija Amelia, culta profesora.

—De Arraiz la bella señorita Isabel Reparaz.

MADERAS
De pino de Roncal y entarimados
ANTONIO ERICE

—Se encuentra en Cestona, procedente de Madrid, acompañado de su distinguida esposa, don Fructuoso Orduna, estimao paisano nuestro y escultor de gran renombre

—De Madrid don José Ibarlucea, con su distinguida esposa e hijos.

—Ha regresado a Madrid nuestro joven amigo don Juan Silva.

—Al Balneario de Belascoain han llegado:

Don Joaquín Maza, Presbítero, de Tarazona.

Don Mariano Gil, Presbítero, también de Tarazona.

—De Huarte Araquil la señorita Petrytsen de Castro Arangua.

—De Zaragoza a Huarte Araquil el ilustrado médico don José María Arnal con sus sobrinos José María y Luis Jesús Arbeloa, después de haber obtenido sobresaliente en todas las asignaturas del cuarto y segundo curso del Bachillerato.

—De San Sebastián la bella y distinguida señorita Rosita Jiménez.

—Se encuentran de nuevo entre nosotros los distinguidos jóvenes pamploneses Javier Esparza y Kiril Guibert.

—A Olazagutia nuestros amigos y cultos maestros don Alejandro Salinas y don Antonio Berásetgui.

—A Burgos el culto abogado don Antonio Epalza.

No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.-- Pamplona
Cuento con un gran surtido a precios económicos

NATALICIOS

Doña María Sancena, bella y distinguida esposa de don Joaquín Ilundain, ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño.

Reciban nuestra enhorabuena padres y abuelos

—En Bilbao ha dado a luz con toda felicidad una hermosa niña doña Manolita Morales, esposa de don José Eceiza y ambos emparentados con apreciadas familias pamplonesas.

Nuestra enhorabuena a las familias de los venturosos padres.

—En Yabar (Araquil), ha dado a luz un precioso niño doña Angelita Goicoa, esposa del rico propietario y buen amigo nuestro don Toribio Asiain.

Nuestra enhorabuena a los señores de Asiain-Goicoa.

NOTA TRISTE

Ayer a las seis y media de la mañana dejó de existir después de recibir devotamente los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad, doña María Claurriz y Aizcorbe.

La triste noticia produjo hondo pesar entre las numerosas amistades de la finada y su familia ya que doña María como dama fervorosamente cristiana, caritativa con el desvalido y con todos bondadosa había logrado atrarese las simpatías e incondicional y respetuosa consideración de cuantas personas se vieron honradas con su trato.

Tan querida de sus familiares, han visto estos la pérdida del ser más querido con la que la Providencia Divina les ha dado una de las pruebas más dolorosas que pueda ser soportada por los humanos, pero al mismo tiempo sus convicciones profundamente cristianas les proporcionará el único consuelo en tan grande dolor.

Reciban el testimonio de nuestra sincera condolencia su desconsolado esposo don Policarpo Ezpeleta; hijos don Gregorio, doña Manuela, Sor María del Camino, religiosa Sierva de María a(usente), don Cesáreo y don Julio y demás familiares.

Hoy, miércoles, a las once de la mañana se celebrarán los funerales por el eterno descanso de su alma en la iglesia parroquial de San Nicolás.

¿MUEBLES?
Los más baratos y sólidos los encontrará usted en "LA CASTELLANA". Ventas al contado y plazos ¡sin fiador!.
COMPAÑIA, 29 PAMPLONA

De Enseñanza

SE TERMINARON LAS PROPUESTAS

Por fin se han hecho las últimas propuestas por cuarto turno de los que se posesionaron en primero de julio del 31 al 31 de junio del 32; hay que esperar 15 días para reclamaciones finalizando el plazo el día 28 del corriente mes y se supone que para agosto se harán los nombramientos definitivos.

Parece, que va anunciarse un nuevo concurso para así ir normalizando la provisión de escuelas.

Decreto convocando examen-oposición para ingreso en las Normales

Para cumplir lo que dispone el artículo cuarto del Decreto de la República de 29 de septiembre de 1931, que roorganizó los estudios del Magisterio primario, así como lo ordenado en los artículos cuarto al octavo, ambos inclusive, del vigente Reglamento de Escuelas Normales.

Esta Dirección general de Primera enseñanza acuerda anunciar el axemen-oposición para ingreso en el grado profesional de las Escuelas Normales del Magisterio primario. Estos exámenes tendrán lugar en el mes de septiembre próximo, y, para tomar parte en ellos, será necesario reunir las condiciones siguientes:

Primera. Hallarse en posesión del título de Bachiller o de Maestro de Primera enseñanza, con arreglo al plan de 1914.

Segunda. Haber cumplido dieciséis años de edad antes del día primero de agosto próximo.

Tercera. Acreditar hallarse revacunado y no padecer enfermedad contagiosa ni defecto físico que inhabilite para el ejercicio de la profesión.

Los aspirantes a ingreso lo solicitarán del Director de la Escuela en que deseen seguir sus estudios, durante el mes de agosto, abonando la cantidad de 2,50 pesetas en papel de pagos al Estado, y acompañando a la instancia la documentación oportuna.

Los ejercicios a realizar por los aspirantes a ingreso serán los determinados en el artículo séptimo del vigente Reglamento de Escuelas Normales, ajustándose, en los ejercicios escrito y orales, al cuestionario publicado en la Orden ministerial de 27 de octubre de 1931 ("Gaceta" del 29).

El número total de plazas a prover en esta convocatoria se fija de acuerdo con lo que dispone el artículo cuarto del Reglamento repetido, en 1.080 para alumnas, y 1.080 para alumnos, como máximo. Su distribución por Normales se fijará oportunamente por esta Dirección general, en proprorción al número de aspirantes por Escuela y sexo.

Los Directores de las Escuelas Normales dispondrán la apertura de matrícula en la fecha que queda señalada, y adoptarán las disposiciones necesarias para que el examen-oposición dé comienzo el día 12 de septiembre próximo. ("Gaceta" 14 julio).

Copiamos de "El Magistrio"

A los cursillistas aprobados.—Don Nicolás Arias, cursillista de León, nos envía unas cuartillas para protestar de la manera como ha de formarse la "lista general" de cursillistas aprobados, que dice es injusta, por la desigualdad del número de aprobados en las distintas provincias. Propone una solución más equitativa, que sería la de que cada grupo numérico estuviera formado por cursillistas de cada provincia, cuyo número fuera proporcional al de aprobados en la misma. Ejemplo: Si hay una provincia con veinte aspirantes y otra con 100, el número 20 de la primera, que es el último de la lista, podría colocarse delante del 20 de la segunda, que está en el primer quinto de los aprobados de su provincia. Con la otra forma de hacer los grupos tendríamos que con 20 aspirantes y otra con 100, el número 1 de la provincia con 20 aprobados, irían cinco de la que tuviera 80, etc. Solución que en principio es la única justa.

Estas y otras soluciones que se vienen ofreciendo a este asunto, cuya injusticia parece reconocida por todos, se dice que tropieza con que el procedimiento que establece la ley de 3 de julio de 1931 (base de los Cursillos), no puede ser alterado sino por las Cortes.

¡Viaje gratis...
le resultará efectuando cualquier compra en la
Relojería Internacional
GARIBAY, 24. S. SEBASTIAN
1ª Casa del NORTE DE ESPAÑA.

Fiesta graciosa e interesante

será la que esta soche, en función extraordinaria y conmemorativa celebra a las 10,45 el Circo instalado en la Feria, dirigido por el competente empresario señor Corzana.

La fiesta de esta noche en honor y beneficio de los clowns tan famosos como ovacionados, Hermanos Díaz, revestirá excepcional interés con muchas sorpresas, regalos y novedades.

Los Hermanos Díaz, en esta su noche famosa y memorable, aparte de actuar con ellos las actuaciones más interesantes de la Compañía y los dos nuevos debuts, presentarán el jocoso concurso de Artistas Noveles con dos premios en monedas de oro y dos alternativas, y escusamos decir el interésque ha despertado tal anuncio al suponer veremo sfuturos ases del circo en los innumerables aspirantes que a esta graciosa prueba se han inscrito. Además estos saladísimos payasos organizan su tradicional y jacarandoso concurso de CHISTES y cuentos con el premio de otra moneda de oro, que se concederá al que el mismo público aplauda más y desde luego estos chistes serán enviados por el mismo público que a su vez será juez y parte en esta sabrosísima contienda de la risa.

En suma, que con la función de esta noche, penúltima de esta temporada, será un acierto más de esta sabia dirección y de sus componentes tan eminentes como simpáticos y el lleno será de los que acostumbra el Americain Cirque para solemnizar sus verdaderos acontecimientos.

Tribunal Tutelar de Menores de Pamplona

Movimiento de asuntos en este Tribunal, durante el pasado mes de Junio

Expedientes incoados:
Por malos tratos, 1.
Por lesiones, 7.
Por hurto, 8.
Por robo, 2.
Total, 18.

Expedientes resueltos:
Por uso de armas sin licencia, 1.
Por juegos prohibidos, 2.
Por malos tratos, 1.
Por incendio, 1.
Por hurto, 4.
Por robo, 1.
Por daños, 22.
Porlesiones, 3.
Total, 35.

Resoluciones dictadas por el Tribunal en dichos 35 expedientes:
Internando en el Reformatorio, 2.
Con reprensión al menor y archivo del expediente, 32.
Inhibiéndose en favor del Juzgado, 1.
Total, 35.

Durante el pasado mes de Junio salieron dos menores de su internado, uno de la Casa de Familia y otro del Reformatorio, pasando a sus familias donde quedan en libertad vigilada con delegado.

En 31 de Mayo quedaron 145 expedientes con menores tutelados, se fallaron durante el mes de Junio dos con apertura de tutela, por lo que en 30 del mismo quedaron 147 expedientes con menor en tutela.

Clasificación de estos menores:
En libertad vigilada:
Enjuiciados, 69.
Protegidos, 14.
Total, 83.
Internados en Establecimientos o entregados a familias:
Enjuiciados, 49.
Protegidos, 15.
Total, 64.
Total de tutelados, 147.

—×—

Este Tribunal continuó su vida normal de trabajo, examinando constantemente en reuniones extraordinarias la situación de los menores tutelados y dictó acuerdos oficialmente, los días 17 y 24.

Siguiendo su ya fijado criterio de estudiar sobre el terreno las condiciones de ambiente que se desarrolla la educación de los menores, se reunió este Tribunal el pasado mes, en Lacunza, para conocer 21 expedientes en dicha localidad, tomando juntamente con las autoridades, las medidas concernientes a los casos que se estudiaban.

Así mismo tomaron las medidas necesarias por lo que afecta a los menores en las fiestas de San Fermín de esta capital, como en años anteriores, esperando de su eficacia.

BAÑOS DE CUCHO (Burgos)
Aguas sulfurosas; sulfhídricas; Nitrogenadas.
Curan las enfermedades de garganta; BRONQUIOS, catarros; y las de la PIEL. ARTRITISMO.
Inhalaciones; baños; duchas; Pulverizaciones.
Altura 600 metros; Clima seco; sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. Pidan folletos.
A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

CARBONES
Hullas, antracitas, coks
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarasate 34. Tel. 2273
Pamplona

El valor diagnóstico de los Rayos X

Es creencia generalizada en el vulgo que con la práctica de los rayos X se resuelve todo; para mucha gente, no hay más que llevar al enfermo a casa del radiólogo y de allí forzosamente tiene que salir sabiendo el mal que padece. No importa que su dolencia sea del hígado, o del bazo, que tenga una psicopatía o un tumor en la silla turca. Para ellos es igual, Tienen el firme convencimiento que mirándole con los rayos X el problema que les afecta deja de existir para plasmar en una verdad irrefutable, y claro está que a consecuencia de este modo de pensar, vienen después recelos o desconfianzas que no tienen justificación posible, ya que parten de un principio totalmente equivocado. Evidentemente el radiólogo puede llegar en alguna ocasión a establecer un diagnóstico sin necesidad de colaboración clínica de ninguna clase; pero estos casos, que son muy limitados, y de un valor científico también muy discutible, son en cambio, los que más poderosamente llaman la atención de los profanos hasta el extremo de confundir lo útil con lo maravilloso.

Interpretando sombras radiológicas de pulmón, explorando vesículas biliares, viendo encefalcgrafías y estudiando pielogramas y cardiogramas, es cuando nos damos cuenta, no de lo difícil, sino de lo imposible que es el diagnóstico radiográfico cuando no existe un previo juicio que nos oriente hacia una determinada nosología; porque en el caso más favorable para el radiólogo y es q. pueda comprobar datos positivos en su exploración y descartar la etiología de un proceso tuberculoso pulmonar—vamos a poner por ejemplo—quedan aún, en el aparato respiratorio, enfemedades de sintomatología y pronóstico en un todo diferentes con imágenes semejantes; así podemos comprobar que un cáncer bronquial da la misma sombra radiológica que una broncopneumonía y una bronquiectasia es aparentemente lo mismo que una neumoconiosis; y en aparato digestivo existen las mismas dudas ante el caso de un rotgenograma que acusa franca hipertonia con la hiperperistatismo, que igual puede ser debido a una colecciscitis que a otro foco inflamatorio que produzca irritación por medio del sistema nervioso visceral.

Cito estos casos entre los muchos que hay a elegir, para demostrar lo más claramente posible, qué tanto la radioscopia como la radiografía, no son más que un procedimiento de exploración que puede suministrar, con frecuencia, datos valiosísimos, pero que siempre es necesaria la intervención del clínico para llegar al resultado sintético de una serie de consideraciones complejas, que a lo que se da el nombre de diagnóstico y que a consecuencia de estas exploraciones, si bien es posible descubrir focos profundos, pequeñas cavernas, ganglios calcificados o caseificados, cálculos renales o hepáticos, etcétera, puede acontecer por el contrario, que exista una lesión del corazón que no se vea, cáculos que no se aprecien ni dejen ostensible representación radiológica por ser transparentes a los rayos X, y cavernas que pasan desapercibidas o ignoradas por las mismas o parecidas circunstancias, dando resultado negativo la exploración cuando en realidad el corazón está enfermo, es un hígado litiásico y un pulmón francamente tuberculoso.

Dejemos, pues, esta labor de interpretación a cuenta del clínico y el radiólogo y que ellos valoren los datos que consigan de esta exploración en extremo difícil y hagamos por desechar de una vez las creencias tan generalizadas de que estas manipulaciones físicomédicas son algo así como la panacea universal del siglo XX o el artificio maravilloso de que dispone la Medicina y del cual quería sacar partido cierto señor al tratar de confirmar la hemofilia que padecía por medio de los rayos X.

DR. F. LOZANO

ANIS LAS CADENAS
De finísimo paladar
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 40. TELEFONO 2214

"ORBEA"
La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales.
Vuelta a Cataluña 1933, primero de los nacionales, Vicente Trueba.
Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero.
Representante exclusivo para Navarra, ANTONIO MARTINENA. Tafalla.
QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

AVISO
BAJA DE PRECIOS
La Casa MOET & CHANDON, fiel a su tradición secular, se complace en ofrecer nuevamente a su distinguida clientela y al público consumidor, sus afamados Vinos de CHAMPAGNE:
CARTE BLANCHE Escudo de España
WHITE STAR Seco
BRUT IMPERIAL Extra Seco (varias añadas)
a precios extraordinariamente reducidos debido al reciente acuerdo comercial con Francia y que serán comunicados por su Agente General Concesionario en España:
TH. BAILAC
Lauria, 92 y 94.--Teléfono 70134.--Barcelona
NOTA IMPORTANTE: Exíjase la clase CARTA BLANCA, precisamente con el Escudo Nacional de España, única garantía de su legitimidad y legal importación.

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

San Vicente de Paul, fundador; Justa, Rufina, Aura, vgs.; Epafras, Martín, mrs.; Simaco, p.; Macrina, vgs.; Félix, obs.; Arsenio, dc.

San Vicente de Paul, fundador

Este héroe de la caridad cristiana nació de padres pobres; hechos los estudios ordenóse sacerdote y le destinaron sus superiores a la enseñanza de la teología. Mas el Señor que le escogiera para ser un pródigo de caridad, dispúsole grandes tribulaciones que prepararsen su corazón. Cuando se dirigía por mar de Marsella a Narbona, la nave fué asaltada por piratas moros, quienes después de matar al patrono y de herir a los demás, entre ellos a Vicente, los cargaron de cadenas conduciéndolos a Túnez; despijándole de sus vestido y le pusieron un sayal; fué vendido a distintos patronos, hasta que le compró un renegado, que le trató asperísimamente. Vicente sufrió con paciencia y ganó para Jesucristo al renegado, quien dió la libertad al santo. Vuelto Vicente a París consagróse al servicio de los pobres; pasó después a socorrer a los condenados a galeras y fundó la congregación de la Misión, llamada ahora de Paules. Su obra principal en favor de los pobres es la Congregación de Hijas o Hermanas de la Caridad, difundidas de modo extraordinario; fundó también la cofradía de la Providencia para la asistencia de los enfermos y de Santa Genoveva para niñas. Promovió fundaciones de grandes hospitales; él mismo se dió en esclavitud para librar a un galeote, y en todo se conservó afable y cariñoso hasta que murió de ochenta y cinco años en París.

Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista

AITZOL: La muerte del euskera.—Precio 0,50 pesetas.

ARANA-GOIRI TAR SABIN: Tratado etimológico de los apellidos euzkéricos. Pesetas 2,50.

B. DE ESTORNES: Mapa de Euzkadi con nombres euzkéricos y erdéricos. De 65 x 80 centímetros. Pesetas, 3,75.

ESTORNES LASA: Historia del País Vasco Con numerosos grabados intercelados en el texto, 80 páginas con fotografías y un mapa fuera de texto. Elegantemente encuadernada. Precio pesetas 25.

P. B. de ESTELLA: Historia Vasca. Pesetas, seis.

IBERO: Ami Vasco (Edición euskérica). Pesetas 0'25.

I. de EGIDAZU: El Caserío y su venta a los inquilinos. La Ley Agraria, su inaplicación en Euzkadi y sus consecuencia si se aplicase. Pesetas, 0,50.

J. J. de LEGIA: Pérdida de la libertad vasca. Pesetas 0,30.

DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Euzkel Eresiak; Cuaderno primero — Precio pesetas 3,75.

DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Euzkel Eresiak; Cuaderno segundo — Precio pesetas 3,75.

DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Oyar Otsak; canciones populares vascas a cuatro voces mixtas — Precio 3,50 pesetas.

DONOSTIAR JOSEFA ANDONI: Oyar Otsak; canciones populares vasca a cuatro voces de hombre — Precio 3,00 pesetas.

EUZKEL ABESTIJAK: Tres cuadernos diferentes con 25 cantos vascos cada uno Precio 0,60 pesetas cuaderno.

LOPEZ MENDIZABAL: Xabiertxo (Libro de lectura para niños, en euzkera). Precio 2 pesetas.

LOPEZ MENDIZABAL: Zenbakiztiya (Nociones de aritmética en euzkera, para niños) Precio 1 peseta.

LOPEZ MENDIZAZBAL: Manual de conversación erdera-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha(con extensos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática.—Precio 6 pesetas.

LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna Catón para niños). Precio 1 peseta.

ITURRIAGA: Ipuiak (Poesías vascas). Precio 1,50 pesetas.

P. MENDIBURU: Jesús'en amore-nekei dagotzen zenbait otoitz-gai. Tres tomos encuadernados. Precio 21 pesetas.

EMETERIO DE ARRESE: Nere Bideam (tomo de poesías en euzkera). Precio 2,50 pesetas

ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkeriko. Precio 4 pesetas.

P. LARDIZAZABAL: Testamentu zar ta berriko kondaira. Precio 4 pesetas.

P. HENAO: Antigüedades de Cantabria. Siete tomos en rústica. Precio 35 pesetas.

IZUETA: Gipuzkoako danzak. Precio 5 pesetas.

ITURZAETA: Sermones dominicales y panegíricos en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.

GARDABERAZ: San Isidro ta bere emazte María santuaren bizitza. Precio 1 peseta. ?

P. MACARIO: Lezo'ko Gurutze Deunaren edesti ta berri laburrak. Precio 1 peseta.

A. ELIZONDO: Loretegi berria (Preciosos cuentos y chascarrillos en euzkera gipuzkoano-nabarro sencillo y castizo).—Precio 3 pesetas.

Estas obras se sirven también por correo cargando los gastos de certificado y franqueo.

LICORIT
Con una caja de este preparado conseguirá un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico.

Noticias y sucesos

POR SALVAJES

Han sido puestos a disposición del Juzgado de Lamierrita, los vecinos de Arizcun, Lorenzo Jaurena Gamietea y Francisco Arana Pérez, de 38 y 27 años de edad, respectivamente, los que después de cansarse de armar escándalo aporreando la puerta de entrada de la casa de su convecina Valentina Aroza Erheverría, de 70 años, la rompieron.

J. A. Sagüés Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarasate, 20, 1.º Teléfono 1448

UNA QUE DEBE ESTAR MEDIO CHIFLADA PERO QUE SE HACIA LA LOCA

En la Comisaría de Vigilancia se ha presentado una denuncia contra María Pérez, residente en la calle Mercaderes, número 21, la que vendió participaciones de lotería para el último sorteo, y que ha tocado al número por ella vendido y ahora se hace la "loca", no pagando a nadie.

La María ha declarado que tenía un décimo de cuatro pesetas que ha resultado premiado con 400 pesetas, pero que ella había vendido "género" por valor de 84 pesetas

Parece, según declaraciones prestadas por el dueño a quien María sirve como cocinera, que desde hace algún tiempo está algo "chalada".

DESPEDIDA DEL CIRCO

La Compañía que tan brillantemente ha actuado durante nuestras fiestas y ferias en el popular Americian Circo, bajo la dirección de don Luis Corzana, se despide hoy del público de Pamplona, despidiéndose con ella a una el Circo.

Ayer como todos los días, tuvieron llenazo y nos basta decir que cosecharon tantas palmas como los días anteriores.

Hoy hay una sola función que es a beneficio de los castizos hermanos Díaz.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños.
Rayos ultravioleta, electro-medicina.
RAYOS X
ECHEGARAY, 4, primero.
Teléfono 1639
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 8

Notas judiciales

Señalamiento

Vista ante el Tribunal de Derecho de la causa que procede del Juzgado de Pamplona, seguida contra Benedicto Armendáriz Olcoz, por tenencia ilícita de arma de fuego.

Defenderá el letrado señor Uriz.

Procurador señor Ruiz.

Declarará un testigo.

Casa de Socorro

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:

Juan Ramírez, de 18 años, herida contusa en el labio inferior, leve s. c.

Francisco Alvarez, de 16 años, herida contusa en el cuero cabelludo, leve s. c.

Juana Aguirre, de 40 años, contusión con hematoma en la frente, leve s. c.

Registro civil

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

Nacimientos

José Manuel Garralda Elizondo.

María Camino Jacinta Oyarzun Jorge.

Defunciones

María Ciaurriz, de 69 años, de Arazuri, Tudela, 7, tercero.

Saturnino Ausejo, de 67 años, de Pamplona, Casa de Misericordia.

Luis María Labiano, de 9 años, de Monreal, Mártires de Cirauqui, 56, cuarto.

Matrimonios

Gregorio Pastor, de Burguete, con Dolores Remón, de Pamplona.

Pedro Fernández, de Cintruénigo, con Margarita Plano, de Sangüesa.

Radio Navarra, E. A. J. 6

Programa para hoy

Emisión de una a dos y media.
A la una apertura de la estación.
Servicio meteorológico.
Cotizaciones de bolsa.
Selección de discos.
Cartelera de espectáculos.
Noticias de prensa.
A las dos y media fin de emisión.

Emisión de diez a once noche

A las diez apertura de la estación.
Música ligera.
Música selecta.
Noticias de última hora.
A las once cierre de la estación.

The y Elixir Pujol
Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tifus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para JOL, S. A., San Pedro Martir, número ser engañado.
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PURO 6, Barcelona
Teléfono 75.370

M.C.D. 2022

SECCIÓN DE DEPORTES

FOOT-BALL

LA COPA VASCA

Escribe Pivolo:

Copa Vasca...

Ayer almorzaron en un comedor de la Bilbaína representantes del Arenas, del Athlétic, del Donostia, del Alavés, del Unión de Irún...

No acudió el Osasuna, porque su delegado hubo de quedarse, por avería, en la carretera. Pero se adhirió telefónicamente.

Fué una reunión cordial, en la que todos los puntos de vista coincidían.

La Copa Vasca es, en realidad, un hecho.

—×—

En principio se acordó que este torneo se juegue la temporada próxima, a partir de la terminación de la Copa y durante los campeonatos del mundo.

Es decir...

Se jugará comenzando el 6 de mayo y terminando a fines de junio.

Acaso pueda empezarse antes, si ninguno de los seis clubs participantes tiene que acudir a la final de la Copa.

Pero, probablemente, alguno acudirá. ¿No?

—×—

Acaso este año ese torneo tenga un carácter meramente particular.

Pero se aspira a que en lo venidero la Copa Vasca sea un verdadero campeonato regional, que puntúe para la clasificación en el Campeonato de España.

Y este sería el primer paso para la constitución de una gran Federación Vasca o mancomunidad de Federaciones regionales, como hacen Castilla, Aragón, Centro, Andalucía. Y como habrán de hacer Asturias, Santander, Galicia, dejando el mapa deportivo de España reducido a media docena de Federaciones y dando a los torneos regionales un gran interés.

ALGUNAS PROPOSICIONES DEL COMITE

Entre otras proposiciones de que tratará la asamblea nacional figuran éstas, que presenta el Comité ejecutivo:

Primera. Que se conceda a Luis Otero, gallego, la medalla del mérito.

Segunda. Que se ratifique la demarcación territorial de las federaciones valenciana y murciana, segregando de ésta, para incorporarla a aquélla, la población de Alcoy y su comarca.

Tercera. Que se ratifique la inscripción para la copa del mundo, reservando en el calendario dos fechas para la eliminación con Portugal, y eventualmente cuatro más, dos de ellas correspondientes a la quincena, para concentración y preparación del equipo, y otras dos para los partidos de la fase final de la copa del mundo (27 mayo a 3 junio); limitar a uno el número de partidos internacionales de libre contratación, y fecha el día 6 de mayo, como término de las competiciones oficiales para la temporada próxima.

Cuarta. Que se fije el número de Clubs que cada regional clasifique para el campeonato de España, como se indica a continuación: Galicia, Asturias, Guipúzcoa, Valencia, Murcia, Sur, dos cada una; Cantabria, Navarra, Aragón, Oeste, Baleares, Canarias y Marruecos, uno cada una; Vizcaya, Castilla y Cataluña, tres cada una.

Quinta. Que se modifique el artículo quinto del reglamento en el sentido de que la prima suplementaria por diferencia de goals a favor no pueda exceder de 250 pesetas, y que en cambio, el Comité pueda señalar mayor cantidad por prima de partido ganado, según el valor y la importancia que la victoria represente.

Sexta. Que se reformen determinados artículos de los estatutos y de los reglamentos.

CATALUÑA, ANTE LOS CAMPEONATOS REGIONALES

En los medios oficiales de Barcelona se hacen muchos comentarios sobre la pretendida suspensión de los campeonatos regionales con objeto de abreviar la próxima temporada de fútbol.

El señor Costa, presidente de la Federación Catalana ha manifestado que habrá cempeonato de Cataluña; ahora bien, deberá adaptarse la competición a las fechas que el calendario nacional deje libres. Según parece, existe la intención, por parte del organismo nacional, de empezar la temporada con el torneo de Liga, y, terminado éste, quedarán fechas libres, en las que podrán jugarse los campeonatos regionales, jugándose a continuación el de la Copa de España. En Cataluña, mientras se dispute la Liga los Clubs excluídos de esta competición disputarán un torneo de clasificación para enfrentarse después a los equipos Barcelona, Español y Sabadell. Ha añadido el señor Costa que se celebrará en la Federación una reunión de Clubs, y de ella espera que saldrá un acuerdo para ofrecerlo en la Asamblea Nacional. "Desde luego—terminó diciendo—, Cataluña no perderá su tradicional y popular competición, y debemos adoptar una fórmula que deje satisfechos a todos los Clubs afiliados."

OLIVARES SE CASA

El jugador del Madrid, Olivares, se despedirá uno de estos días, rodeado de sus compañeros de equipo y amigos, de la vida de soltero, pues en breve contraerá matrimonio con la señorita vitoriana Carmen Ochaerando.

Olivares, lo mismo que Quincoces, se halla en Vitoria pasando el verano.

LA SITUACION DEL GIJON

El Sporting de Gijón no está en buena situación económica.

Ha mantenido un aceptable equipo modestamente.

Pero para conservar a unos y atraerse a otros precisa el apoyo de todos.

Y es lo que busca.

Entre tanto Herrerita, que apuntaba un excelente interior derecha, quiere dejar el amateurismo para pasar al profesionalismo.

Y desearía quedarse en el Sporting.

Pero éste no acaba de tener dinero..., y Herrerita se impacienta. El día menos pensado le vemos en el Oviedo.

FICHAS

El jugador del Arenas Menchaca ha firmado ficha por el Valencia, percibiendo pesetas 12.000 y ganará 500 mensuales.

—×—

Sans, el famoso portero del Reus, ha sido enrolado por el Barcelona F. C.

—×—

Parece ser que el buen back y excelente medio Luis, del Sestao, es codiciado por los primeros Clubs vizcaínos.

¿Al Arenas o al Athletic?

—×—

Ibáñez, el gran defensa del Júpiter, ha pasado a formar en el Oviedo, habiendo recibido el Júpiter una buena cantidad por el traspaso.

—×—

Barceló, el gran interior, también solicitado por el Oviedo, se negó a jugar en Oviedo ni fuera de Barcelona. Su gesto está siendo muy comentado.

—×—

Parece ser que se han reanudado cordialmente las relaciones entre los jugadores y directivos donostiarras. (Se esperaba.) También que las fichas de Saro e Ipiña se "ensuciarán" en breve.

—×—

Y de Osasuna ¿qué?

La vuelta a Francia

COMENTARIOS

DESGRANGE, EN UN ESTUDIO DE LOS PROBABLES VENCEDORES, NO REHUYE DE INCLUIR A TRUEBA

En "L'Auto"—diario organizador de la Vuelta a Francia—llegado ayer figuran estos titulares: "Los cinco leaders (Speicher, Lemaire, Guerra, Martano, Archambaud) y Steopel aparecen como vencedores posibles. Asimismo se hacen pronósticos sobre Trueba y Antonio Magne."

Refiriéndose a Trueba escribe Henri Desgrange:

"Y vamos con las "pulgas" y otros insectos... Cuando yo veo pasar a Trueba al lado de nuestro Hotchkiss tengo siempre la impresión de que el español es portador dentro de su bolsa en lo profundo de sus bolsillos, de su propia carta de "defunción". Es propiamente el joven mártir. Lanza sus miradas de gato flaco, a punto de expirar muerto de hambre, y en el mismo momento que uno siente piedad por él, llega y sopla el primer puesto a Archambaud, como hizo en lo alto del "col" de Brau. Seguidamente adquiere de nuevo ese aire inofensivo como excusándose de su atrevimiento, figurándosenos otra vez un gatito un poco confundido de haber picado a otro plato. ¡Cómo no estimar a esta "toute petite pouce" y decirle ante el aspecto de su cara que está al límite de fuerzas y que los Pirineos han de serle fatales! ¡Créanselo ustedes! El va a encontrar por estas montañas cien mil "sportifs" venidos de todas las montañas para alentarlo, todos, como él, secos, flacos, hijos de todos aquellos que nos fusilaron muy noblemente en 1809 en el sitio de Zaragoza..."

El estilo es bastante insólito... pero no hay que alarmarse mucho, pues el director de "L'Auto" no repara en frases, y lo mismo se le ocurre hablar de la Guerra de la Independencia que calificar a los corredores de "bestias" cuando no corren a su gusto. De todos modos, y aunque no dominamos la traducción del francés al español en el grado de mediana perfección que desearíamos, nos parece que en el comentario que reproducimos refleja Desgrange una leal admiración para Trueba.

Respecto a los cinco primeros de la clasificación general, expresa que sus preferencias van hacia el belga Lemaire.

TRUEBA CONFUNDIDO ANTE TANTO AGASAJO

De Perpignan dicen que en cuanto Trueba llegó a la meta fué rodeado por sus compatriotas, y un grupo de más de trescientos aclamó al campeón español en tanto que gracicsas catalanas le ofrecían flores y le escoltaban hasta el hotel.

En el Consulado español se le obsequió con un vino de honor para festejar los éxitos del montañés, que aun cuando se encontraba en medio de sus compatriotas no supo decir "esta boca es mía".

Está confundido y no comprendía el por qué de aquellos honores. Así es de modesto.

Por la noche, para sustraerle al entusiasmo de sus amigos, el cónsul tuvo que llevar al de Torrelavega a las habitaciones del Consulado, donde durmió, y a la mañana, Trueba que se levantó muy temprano, después de un paseo por la playa de Cannet, a media mañana asistió a un almuerzo de honor que le dieron los españoles, los cuales le entregaron el producto de la suscripción abierta entre ellos con este destino.

Y ya en la etapa ,al pasar por Broug Madame, frontera catalana, miles de catalanes españoles han aclamado con tal locura al montañés que ha corrido el riesgo de verse caído en tierra. Y por esta parte del recorrido, inscripciones en las piedras y en las paredes saludando y animando al minúsculo gigante de la carretera.

En fin, hace ocho días ya Trueba ha recibido una docena de contratos para correr en pista en El Havre, Burdeos, Niza, Bruselas, Amberes...

No piensa más que en brillar en estas próximas etapas, justificando su título de rey de la montaña y no desmentir la fama que se ha labrado.

Ya ve imposible sustraerse a la influencia de un hombre que ha logrado posiciones, y muy buenas, en la clasificación general y otra en la Prensa, cuyas columnas ha tomado por asalto como un "col" más.

¿UN MONUMENTO A TRUEBA EN EL ALTO DEL GALIBIER?

Gaston Brenac, en "Paris-Soir", se refiere a una conversación sostenida en Perpignan con López Dóriga, en la que éste le expuso la idea de llevar a cabo una suscripción para erigir un pequeño monumento a Vicente Trueba en el alto del Galibier.

"Estoy seguro—añade—que serán numerosos los suscriptores, pues la hazaña de Trueba fué magnífica".

Efectivamente, el montañés realizó una verdadera hazaña en la escalada de la montaña, que a Vicente le ha reportado una popularidad insospechada.

No hay duda que la afición respondería cumplidamente, para que en el alto del coloso alpino se viera perpetuada la deportiva de Vicente, sin duda una de las más interesantes de la Vuelta a Francia.

—×—

EL CAMPEONATO DE GUIPUZCOA

En Villafranca de Oria (Guipúzcoa) se celebrará el próximo día 30 de Julio una gran carrera nacional en la que se disputará el título de Campeón de Guipúzcoa, que se adjudicará al primer regional clasificado.

El itinerario señalado es el siguiente:

Villafranca, Zumárraga, Tolosa, Villafranca, Zumárraga, Azpeitia, Régil, Vidania, Alegría, Villafranca, Zumárraga, Villafranca.

En total 175 kilómetros de terreno bastante llano, salpicado de pendientes como el "col" de Vidania y la dura escalada de Elzaga (Zumárraga) que hay que ascender tres veces, la última después de haber cubierto 160 kilómetros de cartetera.

La prueba es puntuable para el campeonato de España, estando incluído en la Calendario Oficial de la U. V. E.

Los premios que se concederán serán los siguientes:

Al primero, 325 pesetas.
Al segundo, 225.
Al tercero, 150 pesetas.
Al cuarto, 100 pesetas.
Al quinto, 75 pesetas.
Al sexto, 50 pesetas.
Al séptimo, 30 pesetas.
Al octavo, 25 pesetas.
Al noveno, 25.
Al décimo, 25.
Al undécimo, 20.

Además de estos, se distribuirán diversos objetos de arte.

Se disputará asimismo un trofeo social para equipos de tres corredores, para cuya posesión es preciso ganarlo durante dos años consecutivos o tres alternos. El año último ganó la Ciclista Bilbaína.

Participarán en la carrera los ases norteños de la G. A. C. y Orbea con Montero y Ezquerra, al frente; asimismo ha confirmado su concurso el valenciano Escuriet, y participarán también varios "routiers" catalanes.

Se confía igualmente en obtener la inscripción de Carretero, Llana y los ases madrileños.

En verdad que la interesante carrera lo merece...

YARNOZ

Guarnecedor de automóviles, capotas, fundas interiores, guarnecidos interiores y exteriores, paños e imitaciones cuero, reforma de abiertos o cerrados. Ver sus trabajos y consultad precios y modelos.

Pamplona

GARCIA XIMENEZ, 4

Próxima visita de la "Exposición automotriz"

Para satisfacer la curiosidad de nuestros lectores sobre la "Exposición Automotriz" iniciativa que por su carácter y trascendencia ha despertado mucha expectativa en nuestro ambiente, a continuación brindamos varias noticias de interés.

Basados en los informes que hemos recogido, podemos anticipar que se trata de un acontecimiento de inusitadas proporciones, en el que participarán más de 20 coches y camiones de afamadas marcas, todos ellos de diferentes modelos y que, por su construcción, son verdaderos exponentes de las más recientes conquistas de la ingeniería mecánica, tanto europea como americana.

Por vez primera se podrá examinar detenidamente innumerables características que apenas se conocen por referencias en revistas de automovilismo y se tendrá ocasión de escuchar la autorizada palabra de técnicos en la materia, a quienes puede consultar el público libremente y sin compromiso alguno.

Las empresas de transporte y, en general, cuantos empleen vehículos comerciales, hallarán asimismo en esta exposición valiosos elementos de juicio. Efectivamente: ésta les permitirá estudiar de cerca las cabinas de metal ligeras, pero de extraordinaria resistencia, que suprimen todo peso superfluo, así como las cajas científicamente construídas para facilitar las operaciones de carga y descarga. Llamarán especialmente la atención los motores proyectados y construídos ex profeso para tracción pesada, no menos que los dispsitivos prácticos que se les han incorporado para reducir el consumo a un mínimo compatible con la eficiencia y seguridad.

En resumen, se anticipa que la "Exposición Automotriz" cumplirá una obra plausible de orientación y ello justifica sobradamente el interés con que se espera su llegada a esta localidad.

PELOTA

Un emocionante partido en el Gurea de Azcoitia

El domingo pasado se jugó en este frontón, el anunciado partido a base de Peru y Ulacia.

El público, percatado de lo que pudiera resultar este partido, llenó por completo las sillas de cancha, palcos y graderías inferiores, registrándose en las altas un buen entradón también.

La lucha comenzó con la escapada de Ulacia y Altuna, que lucían faja roja, anotándose tres tantos seguidos. Arrancan Peru y Echániz I, azules, y en forma impresionante, por lo que afecta al juego de Peru, logran alcanzar a los fugitivos en el tres. Nuevamente empatan en el cinco, y ya desde ahora se destacan los azules. Peru está jugando enormemente, por lo que es aplaudido con frenesí por el público. Sus tiradas al "txoko" son tiros de catapulta que salen rozando el suelo sin que los rojos puedan levantarlos.

Anotamos el tanteo. Después de empatar en el cinco, apuntamos a favor de los azules, 12-7; 16-10; 20-14. La lucha ha sido formidable hasta ahora, destacando la labor de Peru y Ulacia. Sobre todo del primero. Por esto el bando azul no se encuentra tan firme como antes, y como quiera que Altuna mejora algo, los rojos empiezan a repartir furiosamente a diestro y siniestro, en un ataque a fondo y emocionante. El público en pie presencia la lucha impresionado por la soberbia realización que están haciendo todos, especialmente Ulacia. De 14-20, que estaban antes, llegan a 17-21. Crece la emoción en los asientos a tan bella pugna. El 18 de los rojos llegó a ser dramático al final. Duro y más duro atizaba Peru, en un último esfuerzo, pero todo inútil. Ulacia y Altuna se tiraban a todo como locos. Al fin a un resto débil de Echániz, Ulacia "le hace" dejada, y Echániz se lanza desesperadamente a alcanzarlo, y cae en forma impresionante, pegando fuerte con la cabeza en el pavimento. Creímos que sería algo grave, pues quedó tendido en el suelo, pero lo asistieron al instante sus compañeros de lucha y se levantó, continuando el partido. El 20 de los guetariarras, — ¡bravos guetariarras! —resultó sumamente compétido para terminar en la chapa, dada por Peru. Y por fin llega el empate: Echániz no resta el saque. La "cátedra" que ha apostado mucho a favor de los azules se vuelve loca. Es natural. Menudo palizón que se ha llevado! El último tanto fué muy "prudente" hasta que Ulacia se atrevió a tirar al ancho raso y fuerte, y al resto le propinó con un billete de viaje sin vuelta.

—×—

Luego Olascoaga dejó en 14 a Lete.

Portal-Txikl.

En Euskal-Jai

Aunque fué muy competido el encuentro jugado ayer tarde en el frontón Euskal Jai, competido hasta los 30 tantos, no puede decirse que el juego desarrollado por cada uno de los contendientes rebasara la vulgaridad, porque todos ellos tuvieron una actuación mediana y perdían los tantos fácilmente, desluciendo el pelcteo que cabía esperar de las condiciones que podían desarrollar en la contienda.

Azpíroz y Olagüe dieron en aquel momento un pequeño estirón colocándose en 35 tantos por 29, lo que hizo reaccionar a los adversarios que a su vez iniciaron la ofensiva saltando hasta los 40 tantos sin interrupción alguna; y acentuándose el dominio llegaron a los 50 tantos dejando a sus contrarios en 38. Los ganaciosos fueron, se nos olvidaba consignarlo, Arce y Guruceaga que al final desarrollaron un juego espléndido.

A continuación contendieron Arbeloa y Salsamendi contra Patricio y Tacolo, resultando vencedores estos últimos que dejaron a sus contrarios en 39 tantos para los consabidos 45.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las 3 y media de la tarde:

Aguirre e Insausti

contra

Azcoitia y Tacolo

Coliseo Olimpia

(SAGE) Teléfono 2264

CINE SONORO

Hoy miércoles

Sesiones a las 7,15 y 10,45.

Carne de cabaret

(reprisse)

(Hablada en español)

Intérpretes ventrales: Ramón Pereda y Lupita Tovar.

—×—

Tarde y noche, butaca, 1, 25.

AMERICAIN CIRQUE

EN LA FERIA

PENULTIMAS FUNCIONES

Esta noche, las 10,45, colosal función en honor y

BENEFICIO

de los saladísimos clowns

HERMANOS DIAZ

Muchas sorpresas

REGALOS

Dos monedas de oro

Dos alternativas

Concurso de chistes y de artistas noveles.

—×—

MAÑANA:

A las 10,45 de la noche, función UNICA de DESPEDIDA DEL CIRCO.

YA ESTA AQUI !

CHEVROLET · OPEL · BUICK · VAUXHALL — GM GENERAL MOTORS — BEDFORD · G.M.C. · BLITZ · CHEVROLET

Dentro de 3 días podrá usted examinar los últimos modelos de coches y camiones que presentará General Motors, en su Exposición Automotriz, en

Alsasua y Pamplona el día 21 de Julio

Concesionario:

NAZARIO UNANUA

Avenida de Galán y García Hernández, 6

PAMPLONA

Arrizabalaga

GRABADOR EN METALES

SELLOS CAUCHO

MAYOR, 33

OFICIALES

CARCASTILLO

ARRIENDO DE HIERBAS

A las cuatro de la tarde del día 24 del actual, se celebrará nueva subasta para arriendo de las corralizas de este Municipio.

Carcastillo 17 de Julio de 1933.—El Alcalde, GREGORIO ALFARO.

EUGUI

LOTES DE HAYA Y ROLLE A MEJORA DE SEXTEO

Habiendo sido adjudicados provisionalmente con un 40 por 100 de rebaja los lotes números 2 y 4, sitos en Muguedena, quedan estos ometidos a mejora de sexteo hasta las siete de la mañana del día 22 del actual.

Eugui 16 de Julio de 1933.—El Alcalde, MARTIN OLLACARIZQUETA.

M.C.D. 2022

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Se acentúa la probabilidad de que Sánchez Román dirija un partido republicano. Un Consejo de Ministros ajeno a la actualidad política.-De los Ríos habla de de negociaciones comerciales con Norteamérica y el establecimiento de relaciones con los soviets.-Atribuciones y derechos de los aparejadores.

Madrid 18 (23,30)

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las disposiciones que publica la "Gaceta" figuran las siguientes:

Reglas para resolver los recursos costra fallos de tribunales de honor en el ejército.

Denegando la petición de las Diputaciones Vascas para que se suspenda el cobro por el Estado en el teritorio de aquéllas del impuesto de res por ciento sobre los artículos de lujo hasta que se sustancien los recursos interpuestos.

Estableciendo en nombre de los Conservatorios puedan acudir a la próxima asamblea lo mismo profesores que alumnos.

Sancionando a la compañía del ferrocarril central de Aragón por negarse a cumplimentar las disposiciones sobre readmisión, jubilación y totalización de despedidos con motivo de huelgas.

Disponiendo que las reclamaciones de atrasos por horas extraordinarias de ferroviarios se someta a los Jurados mixtos.

Normas para totalizar los ingresos de los agentes ferroviarios en virtud de la ley de incompatibilidades.

Equiparando la sección de jubilados procedentes de los seleccionados de la huelga del 17 con los acogidos al decreto de 4 de Julio de 1931, jubilados a partir de esta fecha.

Disponiendo cese el consejo de administración del Colegio de Huérfanos de Vigilancia, Seguridad y Gobernación y sombrando una comisión gestora presidida por el comandante de Seguriad don Juan Camps.

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social... ... ... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido ... ... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... ... 6.486.211 "

Con SUCURSALES en Alsasuna, Aoiz, Buñuel, Caparroso, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

RALIZA TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 %
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,60%
Imposiciones a plazo de un año... 4 %

LIBRETAS EN CAJA DE AHORROS AL 3,50 POR 100

CONSEJO DE MINISTROS

El Consejo de Ministros se reunió en la Presidencia a las once y media de la mañana, terminando a las dos y media de la tarde.

Ni alaentrada ni a la salida hicieron los ministros manifestación alguna.

La referencia oficiosa dice:

El ministro de Estado informó a sus compañeros de la situación político-internacional especialmente de las conversaciones sostenidas con el Embajador de los Estados Unidos y el propósito de Norteamérica de llegar ala redacción de un Trataodo de Comercio.

MARINA.—Decreto regulando las situaciones dentro de la actividad de generales jefes y oficiales de la Armada.

Idem sobre la propuesta de nombramiento de alféreces y clases de Infantería de Marina a favor de don Carlos Arriaga y don Francisco Vázquez.

Idem sobre beneficios a los capitanes y tenientes de la Escala de Reserva y excedents retirados.

Idem creando la Comisión de enlace de legislación social en la Armada.

HACIENDA.—Decreto derogando la aprobación de la carta municipal del Ayuntamiento de Dos Hermanas.

GOBERNACION.—Decreto aprobando los presupuestos de los nuevos edificios de Correos y Telégrafos en Jerez de la Frontera y Coruña.

AGRICULTURA.—Decreto añadiendo algunas aclaraciones a las disposiciones sobre la reorganización de las Cámaras Agrícolas.

Idem aptorizando al Director del Instituto de Reforma Agraria para convocar a concurso y proveer las plazas de Ingenieros y Ayudantes en la Sección Agronómica y de Montes.

OBRAS PUBLICAS.— Decreto aprobando la primera relación de obras de puertos.

Expediente aprobando los presupuestos de reparación de carreteras.

—×—

Interrogado acerca del Consejo de los Ríos manifestó había expuesto a sus compañeros detalladamente la conferencia que había sostenido con el embajador de los Estados Unidos, muy interesante por el propósito de aquel país de abrir negociaciones con varios países europeos, entre ellos España, para establecimiento de nuevos convenios. Se acrece el interés recordando que en Norteamérica se halla la opinión dividida, pues mientras un sector quiere mantener la economía dentro de los límites geográficos de la Unión, otro pretende conjurarla con otras economías, entre ellas España. El interés del asunto para España es obvio, máxime teniendo en cuenta que hay cerrados muchos mercados y que el vino y las uvas de Almería no encuentran salida. Desde luego que hasta ahora sólo puede hablarse de haber quedado abiertas las negociaciones, pero el asunto puede tener derivaciones gratas.

Durante la conferencia el representante norteamericano preguntó al señor de los Ríos discretamente por la situación de cinco súbditos yankis que por atentar contra una autoridad de Mallorca se encuentran sujetos al fuero de Guerra. No hubo en este particular otra cosa que el natural deseo del embajador de conocer la situación de sus compatriotas.

Negó se hubiese tratado en el Consejo de la provisión definitiva de la cartera de Justicia.

Un reportero recordó las manifestaciones del señor de los Ríos en San Sebastián, en las cuales, según referencia de Prensa, se mostró partidario de que la interinidad del señor Casares sea corta, y él replicó se trataba de una mala interpretación, pues su deseo es precisamente el contrario, aunque no debe olvidarse que en política es todo contingente.

Se le preguntó en qué iba la cuestión del reconocimiento de los Soviets, y dijo que el Gobierno expresa su criterio desde el banco azul, y que él estima deben establecerse relaciones con los Soviets sin limitaciones de ninguna clase, siendo de notar que España es casi una excepción en Europa, con Bélgica y Suiza; el mismo Mussolini se jacta de haber sido el primero que se puso en contacto con los Soviets.

Finalmente comentó el deseo de vacaciones parlamentarias y la escasa asistencia de diputados a las sesiones, relacionando uno y otra con la urgencia de aprobación de los proyectos de leyes pendientes.

Se sabe que el Gobierno acordó hoy tratar de las bases de colaboración de los radicales socialistas en el próximo Consejo.

Pa éste se dejó igualmente la provisión definitiva de la cartera de Justicia.

Según algunos ministros en el Consejo de hoy no se ocuparon del tratado con el Uruguay.

LA CAUSA POR LOS SUCESOS DE AGOSTO. LA SENTENCIA

Los periodistas conservaron esta mañana con el presidente de la Sala Sexta del Supremo acerca de la fecha en que será conocida la sentencia contra los procesados por los sucesos de agosto.

El señor Gómez González dijo que los magistrados se reúnen todas las mañanas y permanecen reunidos hasta las dos de la tarde, a fin de sustanciar el proceso y dictar sentencia.

Como son muchos los extremos a que abarca la causa, el estudio exige bastante tiempo.

Parece que hasta el lunes o martes de la semana próxima no podrá entregarse a la Prensa la nota conteniendo las sentencias.

LOS PRESUPUESTOS GENERALES

El ministro de Hacienda trabaja activamente en la preparación del nuevo presupuesto, que quedará redactado cuando termine el estudio del último quinquenio.

Ha dicho Viñuales que prepara un presupuesto nivelado sin tener que recurrir a emisiones de Deuda, para lo cual reforzará los ingresos y castigará implacablemente los gastos.

Parece que los ministros no quieren por ahora ocuparse de presupuestos, pues desean en primer lugar descansar.

Se cree que influye también en sus pocos deseos de trabajo, el temor de que surjan acontecimientos que parecen inevitables y sea otro Gobierno el que presente los presupuestos generales del Estado.

TRAGICOS SANFERMINES

Al llegar uno de los expresos de Irún fué recogido del techo de un vagón el cadáver de José García, de veinticinco años. Parece que García salió sin billete de la estación de Pamplona, debiendo morir a consecuencia de un golpe en la cabeza al pasar el convoy un túnel.

LA APROBACION DEL TRATADO CON EL URUGUAY

En los pasillos del Congreso había contados diputados a primera hora de la tarde.

Gómez Paratcha dijo ante algunos diputados y periodistas que había conferenciado con Besteiro, sacando la impresión de que el proyecto de retificación del tratado de comercio con el Uruguay quedará algún tiempo detenido en la Cámara.

El socialista Cabrera le manifestó que sus impresiones son de que el citado proyecto se aprobará dentro de la presente semana.

Gómez Paratcha insistió en que el tratado no se aprobará, pues a las protestas habidas se sumará la de los pesqueros, y Cabrera ratificó su criterio, entablándose entre ambos diputados un diálogo vivísimo.

REPUBLICANOS Y SOCIALISTAS. UNA CONFERENCIA

El comité ejecutivo del partido radical socialista ha autorizado al diputado Gordón Ordax para dar el próximo domingo en Madrid una conferencia sobre el siguiente tema: La unión de los partidos republicanos de izquierda y la colaboración socialista.

EL TRIBUNAL DE GARANTIAS

El diputado radical señor Abad Conde, que ha sido nombrado vocal del Tribunal de Garantías, ha dicho que si bien nada le habían comunicado aún, suponía que el Tribunal se constituiría uno de estos días, pues está facultado para hacerlo y empezar a funcionar antes de verificarse los demás nombramientos.

El Tribunal lo forman hassta ahora el presidente señor Albornoz, el del Consejo de Estado señor Martínez de Aragón, el dei Tribunal de Cunetas señor Gómez Chaix y los dos vocales elegidos por las Cortes, señores Abad Conde y Gómez Gallego.

El Tribunal así constituído es el que ha de examinar las actas de los demás vocales, pudiendo desde ahora empezar a funcionar dos Salas: la de Justicia y la de Amparo.

No se ha designado aún el local en que se instalará, pero se supone que será en el Palacio del Senado, siendo preciso en este caso realizar algunas reformas. El señor Abod Conde estimó este local como el más adecuado. El Tribunal se compondrá de cuatro Salas y cada una de tres secretarías pudiendo encontrar fácil acomodo en las diversas dependencias del Senado. También la magnífica biblioteca y otros servicios ya crganizados podrán ser utilizados por el Tribunal.

Como se sabe, el Pleno consta de 24 miembros, quince son elegidos por las regiones y según la división para este efecto establecida; los restantes, los designarán las Facultades de Derecho y los Colegios de Abogados.

Para convocar a la elección de vocales, el Gobierno tiene el plazo de un mes a contar del día en que se eligió presidente y después hay otro mes de plazo para llevar a cabo la elección.

LA DETENCION DE UNOS YANKIS

"El Sol" dice que la entrevista celebrada ayer por el embajador de los Estados Unidos con el ministro de Estado no fué para tratar de la Conferencia de Londres, como se había dicho, sino para tratar de las detenciones de cinco súbditos americanos en Palma de Mallorca que se resistieron a la Guardia civil.

Según un telegrama que publica "Le Matin" sobre este asunto, las autoridades militares se oponen a que sean puestos en libertad los detenidos.

EL ULTIMO VIAJE DE COMPANYS A BARCELONA

Se afirma que el último viaje de Compays a Barcelona motivó el deseo de consultar al señor Maciá sobre la conveniencia de aceptar él la cartera de Gobernación para que Casares sea nombrado definitivamente ministro de Justicia.

LA LEY ELECTORAL.--UNA ENMIENDA DE BAEZA

Baeza Medina ha presentado una enmienda al proyecto de ley de reforma de la electoral en el sentido de que mientras rija el sistema de circunscripciones quede en suspenso la reelección consignada en el último pìrrafo del artículo sexto de la ley de incompatibilidades.

DE ESTADO.--EL CRUCERO UNIVERSITARIO POR EL MEDITERRANEO

Con el Ministro de Estado ha celebrado una detenida conversación el agente comercial ruso señor Ostrowski.

El director de administración del Ministerio de Estado ha negado que la reorganización de los servicio diplomáticos haya dado motivo a protesta airada alguna, y ha afirmado se espera mucho de los diplomáticos republicanos.

En Estado se han recibido noticias de que la expedición universitaria española que visita Grecia ha salido de Atenas.

DIPUTADO A RIGA

El diputad osocialisa don Amós Sabrás ha marchado a Riga para asistir a un congreso de profesores de segunda enseñanza.

ESPAÑA Y LOS SOVITS

Se asegura que las gestiones para el restablecimiento de las relaciones con Rusia están muy adelantadas.

Se piensa nombrar embajador de España en Rusia al que fué director general de Sanidad, señor Pascua.

Para embajador de Rusia en España se cita al señor Lunatcharwsky, que fué ministro de Instrucción Pública de los Soviets.

AZAÑA Y LAS OPOSICIONES

Esta tarde el jefe del Gobierno conversó en el Congreso con los jefes de todas las minorías.

A los reporteros dijo Barrios había hablado con el señor Azaña de las discrepencias existentes entre el Gobierno y los radicales acerca del proyecto de ley elctoral, sin haber llegado a un acuerdo.

Baeza Medina manifestó les había expuesto Azaña la necesidad de aprobar el proyecto de orden público.

Se le preguntó si se aplicaría la guillotina y respondió negativamente, agregando que de ser realidad la obstrucción de las oposiciones se irá a la sesión permanente, pero no a la guillotina.

EL PARTIDO DE SANCHIZ ROMAN

Anoche volvieron a cenar reunidos los señores Sánchez Aomán, Feced, Gordón Ordax y Moreno Galvache.

A una de estos señores se ha preguntado si se siguen las gestiones comenzadas para formar un nuevo partido, y contestó que sí, lo mismo que al preguntársele si Sánchiz Román aceptaría la dirección de aquél.

Otro de los nombrados comensales ha dicho que se halla ultimada la redacción del program del nuevo partido.

LA CARRERA DE APAREJADOR

La comisión mixta encargada de dictaminar el proyecto de ley regulando las atribuciones de los aparejadores ha terminado su cometido.

Se establece y define la función del aparejador, y la obligatoriedad de su intervención en toda obra contratada superior a más de cien mil pesetas en poblaciones de primera categoría, de cincuenta mil en poblaciones de segunda categoría y de veinte mil en las restantes.

Somo delegado del arquitecto es obligado intervenga el aparejador en toda obra que se realice por administración o contrata, ya sea oficial o particular.

En las dependencias oficiales en que existen secciones de arquitectura las ayudantías las desempeñarán aparejadores.

Estos podrán proyectar y ejecutar obras de reforma y reparación.

Donde no haya arquitectos estarán los aparejadores facultados para dirigir toda clase de obras no proyectadas y dirigidas por arquitectos.

Los honorarios de los aparejadores serán satisfechos con cargo al presupuesto de las obras, y se fijarán por decreto en plazo de tres meses, siendo tipo mínimo el jornal mayor que perciban los obreros que intervengan en la obra de que se trate.

La formación profesional de los aparejadores se hará en las Escuelas de Arquitectura del Estado.

LA VIDA EN LAS REGIONES

Incendio del "Méndez Núñez" en aguas de Cádiz. Un muerto y varios heridos.-Informes de las partes en el consejo de guerra por los sucesos de Castilblanco.-Explota una bomba en Zaragoza.-Incidentes con ocasión de un mitin tradicionalista en Orense.

Madrid 18, 23'30

MUERTO EN RIÑA

Zaragoza.—En Ariza riñeron por antiguos resentimientos Mariano Mateo Gómez y Valentín Remacha, resultando ambos con graves heridas de arma de fuego. Los dos fueron traídos al hospital de la capital, falleciendo Mariano a poco de ingresar.

UNA PASTORAL DEL DOCTOR GOMA

Toledo.—El Boletín de la Archidiócesis publica la primera pastoral del nuevo arzobispo. Es muy extensa y en ella trata el doctor Gomá de la gravedad de la hora presente y de la situación precaria de la Iglesia.

LOS SUCESOS DE CASTILBLANCO. CONTINUA EL CONSEJO DE GUERRA

Badajoz.—A las diez y media de la mañana prosiguió el consejo de guerra para ver y fallar la causa po rlos sucesos de Castilblanco.

La sala estaba llena. En lugares adecuados aparecían colocados altavoces.

El fiscal leyó su informe, justificando su petición de ocho penas de muerte y seis de reclusión perpetua, más otras menores.

A continuación leyeron sus informes las defensas.

Primeramente lo hizo el señor Trejo, que entre otros procesados defiende a La Machona, el cual pidió la absolución de todos sus patrocinados.

En su informe el letrado señor Vidarte culpó de los sucesos al pasado régimen, que tuvo alpueblo en el mayor atraso. Los hechos de autos fueron cometidos por una multitud inconsciente. Sostuvo que los procesados fueron objeto de malos tratos para declarar. Pidió la absolución de sus defendidos.

La sesión dē la tarde dió comienzo leyendo su informe el letrado Rodríguez Sastre. Recordó el error judicial de Osa de la Vega. Dos procesados se confesaron autores de un crimen que no habían cometido para librarse de los malos tratos de que eran víctimas, y después de doce años se vino en conocimiento cierto de su inocencia. Solicita la absolución de sus clientes.

Al dar principio a la lectura de su informe el abogado señor Jiménez de Asúa saludó al tribunal militar, al fiscal y a los abogados de Badajoz. Demandó la libre absolución de sus patrocinados por falta de prueba acusatoria, por ausencia de juricidad y por trastorno mental transitorio de una multitud.

Terminada la lectura de los informes rectificaron brevemente las partes, insistiendo en sus puntos de vista.

El fiscal manifestó que respecto a La Machona le habían convencido las razones del letrado de aquélla, por lo que aconsejaba al tribunal la absolviera o hiciese aplicación del artículo del Código Penal que autoriza la conmutación de penas.

A las diez y cuarto de la noche se suspendió el acto para continuarlo mañana por la mañana.

UNA EXCOMUNION

Valencia.— En el Boletín Eclesiástico se publica la excomunión decretada contra Joaquina Pascual Carrión por haber abandonado la Orden Religiosa en la que tenía hechos votos solemnes y dejando el convento en que residía .

CUATRO AHOGADOS

Las Palmas.—Cuando se bañaban en la playa varios muchahos fueron arrastrados por las olas mar adentro.

Dos hombres llamados Gregorio García y Salvador Padrós se lanzaron al agua para salvar a los niños, y pudieron extraer a dos.

Tres muchachos perecieron ahogados.

Cuando Gregorio García se lanzaba al agua por segunda vez para salvar a los muchachos, fué arrastrado también por las olas y se ahogó.

De los dos muchachos extraídos del mar con vida, uno murió cuando lo conducían al hospital.

LA SENTENCIA EN LA CAUSA POR LOS SUCESOS DE PALACIOS RUBIOS

alamanca.—Ha sido enviada al auditor de Guerra la sentencia dictada en la causa seguida por los sucesos de Palacios Rubios.

Parece que se absuelve a los paisanos por unanimidad y al sargento por mayoría, habiéndose formulado voto particular.

TEMPLORES D ETIERRA

Murcia.—De madrugada y con ligero intervalo se registraron dos sacudidas sísmicas que produjeron gran alarma en la población.

POLICIAS CATALANES

Barcelona.—El Boletín de la Generalidad publica un decreto creando una escuela especial de policía.

EXPLOSION DE UNA BOMBA EN ZARAGOZA.-GRANDES DAÑOS EN UN PUENTE

Zaragoza.—En las últimas horas de la madrugada se sintió desde varios sitios de la ciudad una formidable explosión, que produjo gran alarma y la rotura de algunos cristales.

Se hicieron averiguaciones y pronto se comprobó que en el puente de hierro del ferrocarril del Norte que atraviesa el río Ebro y que tiene 100 metros de longitud había hecho explosión una bomba de gran potencia.

En una gran parte del puente han quedado destrozadas las traviesas y rieles, habiendo quedado, por tanto, suspendida la circulación.

Fué veraderamente milagroso que no hubiera que lamentar una verdadera catástrofe porque el puente de hierro es de los de mayor movimiento en la línea del Norte y por verdadera casualidad no pasaba en el momento de la explosión ingún trei.

La reparación del puente será bastante costosa.

Las primeras diligencias realizadas por la policía no permiten descubrir el menor indicio para capturar a los autores del atentado.

—×—

Zaragoza.—Con grandes prcauciones se ha restablecido la circulación de trenes por el puente de hierro sobre el Ebro.

La policía ha detenido a dos sujetos, uno de ellos francés, por sospechar tiene relación con la colocación de la bomba.

INCENDIO A BORDO DE UN CRUCERO

Cádiz.—A bordo del crucero "Méndez Núñez, que regresó dace unos días de las maniobras navales en Baleares y se halla surto fuera de la bahía, cerca de la factoría de Matagorda, se ha registrado un suceso desgraciado acerca del cual guardan reserva en los centros oficiales.

Parece que a consecuencia de haberse inflamado un depósito de petróleo explotó una caldera, originando el incendio y grandes daños en máquinas, calderas y depósitos de combustibles.

Los trabajos de extinción del fuego se han llevado con dificultades.

En el accidente halló la muerte el maquinista Pedro Garrido, natural de San Fernando, y sufrieron tres marineros del departamento de máquinas tan graves quemaduras que se teme fallezcan

Los heridos han quedado a bordo del crucero por la gravedad de su estado. El cadáver de Garrido ha sido traído al puerto en una gasolinera, y envuelto en una bandera oficial ha sido llevado al hospital militar de la plaza.

CONFERENCIA TRADICIONALISTA. DIVERSOS INCIDENTES

Orense. — En el Teatro Principal pronunció una conferencia la propagandista tradicionalista señorita Rosa Urraca Pastor.

El teatro estuvo lleno.

Durante la conferencia se apagaron las luces varias veces, pero la oradora recomendó calma y el público no se movió de los asientos.

Terminado el acto elementos socailistas y radicales socialista apostados en las inmeciaciones del Teatro insultaron a las señoras que salían del coliseo, motivando la repulsa enérgica de los hombres y jóvenes, que entraorn en colisión a bofetadas y palos con los provocadores. En la lucha resultaron dos heridos de pronóstico reservado y dos leves.

Fueron detenidos cuatro socialistas que quedaorn en libertar después de prestar declarcaión.

Algunos grupos de extremistas recorrieron las calles cantando La Internacional y apedreando la redacción del diario católico "Galicia", el domicilio del marqués de la Atalaya y Bermeja y otros domicilios particulares, causando algunos daños.

A las diez de la noche se había restablecido la tranquilidad.

GRAN HOTEL Y TEATRO AMAYA

ZUMAYA — GUIPUZCOA

EL MAS PREFERIDO DE LA COSTA VASCA

Extraordinario CONFORT, punto de reunión por las tardes a sus ya FAMOSOS Tes, Chocolates Refrescos, etc., etc.

Gran restaurante a la carta, especialidad en banquetes

Nuevo Cine Sonoro, Radio Gramola, jueves y domingos de moda

(NUEVA DIRECCION)

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Obstrucción de las extremas izquierdas al proyecto de ley de orden público.-Aplazamiento de todas las votaciones por falta de número de diputados.

Madrid 18, 23'30

A las cuatro y diez abre la sesión el señor Besteiro.

En el banco azul están los Ministros de Gobernación y Estado. Las tribunas se ven desiertas y en los escaños hay siete diputados.

Se aprueba el acta y se entra en el orden del día.

Son aprobados definitivamente varios dictámenes votados en 1 aúltima semana, incluso los relativos a concesión de cruces del Mérito Militar pensionadas a los capitanes González Mendoza y Rodríguez Díaz, exención de tributos para los actos y contratos referentes a la construcción de barcos para Méjico y reorganización de la guardia civil.

Se reanuda el debate sobre el articulado del proyecto de ley de orden público.

Eduardo Ortega y Gasset defiende una enmienda al artículo primero.

Dice que con las prevenciones que el proyecto establece no se impedirá que posean armas los criminales, mientras se impedirá puedan defenderse los ciudadanos honrados.

Por la comisión se opone a la enmienda Nistal.

Balbontín solicit asea ordinaria.

Los de la mayoría demandan nominal.

Besteir ohace notar que no hay en la Mesa ningún secretario y pide se habite uno. Así se hace, designándose para el caso al señor Ballester.

Verificada la votación se ve no hay número reglamentario de diputados, por lo que se invalida, aplazándose la votación.

Balbontín apoya una enmienda.

Califica el proyecto de anticonstitucional.

Dice que en el proyecto se hace tal acumulación de medios represivos que cuando se siente en el banco azul un Gobierno más reaccionario que el actual, si ello es posible, su persecución a las organizaciones será contínua.

Lamenta que el Gobierno se haya opuesto a la concesión de amnistía y se queja de la falta de asistencia de los diputados a las sesiones.

Lee párrafos del anteproyecto de ley de orden público que estudió la sección primera de la Asamblea Nacional Consultiva de la Dictadura, deduciendo de su cotejo con el proyecto del actual Gobierno que eran más liberales y suaves los procedimientos caros a Primo de Rivera que los que gustan al señor Azaña.

Anuncia se dispone a defender el centenar de enmiendas que tiene presentadas al proyecto.

Pide la desaparición del artículo primero del proyecto.

Covisa manifiesta en nombre de la comisión que estando claro el fin obstruccionista perseguido por Balbontín la comisión se molestará en refutar sus razonamientos.

Se rechazan las enmiendas de Eduardo Ortega y Balbontín.

Se defiende otra, que es también rechazada.

Ayuso apoya otra enmienda de Balbontín, siendo desechada.

Eduardo Ortega resalta lo inconveniente de la falta de asistencia de los diputados a las sesiones.

No se explica cómo socialistas y radicales socialistas puedan votar este proyecto.

Ayuso defiende otra enmienda de Balbontín. Pide a todos los diputados presentes que reflexionen.

Se rechaza por 104 votos contra uno.

A las nueve de la noche se suspende la sesión para continuar el debate a las diez y media.

—×—

Después de la sesión de la tarde los pe-

M.C.D. 2022

riodistas fueron recibidos por el señor Besteiro, el cual les anunció que la sesión de mañana por la tarde comenzará discutiéndose el proyecto de ley electoral, y procurará se termine. Cuando acabe este debate se reanudará el referente a la ley de orden público.

Se le preguntó si el Gobierno había pensado alguna medida para evitar la obstrucción, y contestó ignoraba si había pensado algo, pero que creía no habría decidido nada.

Pensaba pasar revista esta noche a las interpelaciones aceptadas, de las que se tratará a última hora de las sesiones nocturnas, aunque de ninguna se hablará ni hoy ni mañana .

—×—

A las once menos cuarto de la noche se abre la sesión bajo la presidencia del señor Besteiro.

Están en el banco azul los ministros de Estado, Gobernación, Industria y Marina.

Prosigue la discusión del proyecto de ley de orden público.

Balbontín defiende una enmienda al artículo primero.

Combate duramente a los socialistas.

Hace historia de las luchas sociales en los últimos tiempos, en las que se hanregistrado trescientas quince víctimas.

Espera que Besteiro no escamoteará determinados proyectos.

Besteiro le dice que no escamotea nada.

Balbontín recuerda tiene presentada hace tiempo una proposición solicitando amnistía que no se discute.

Interesa que en el artículo primero de la ley se diga que las organizaciones sindicales obreras no podrán ser disueltas gubernativamente en ningún caso.

Se aplaza la votación de la enmienda por falta de número de diputados.

Balbontín resalta que discutiéndose las leyes sin número bastante de diputados aquéllas nacen muertas.

Se vota otra enmienda de Balbontín y por falta de número se aplaza la votación.

Ayuso defiende otra enmienda de Balbontín extensamente.

Entre Ayuso y Teodomiso Menéndez se registra un incidente, con abundancia de frases gruesas.

Por falta de número se aplaza la votación.

Eduardo Ortega apoya otra enmienda.

Manifiesta que el proyecto contradice el espíritu de la Constitución.

Por falta de número se aplaza la votación.

Balbontín pide se suspenda la discusión pero el presidente no accede.

Balbontín defiende otra enmienda largamente.

Una alusión a Serrano Batanero le hace entablar vivo diálogo con éste.

Balbontín culpa a Serrano Batanero de no haber estado en su sitio el quince de diciembre, y aquél contesta airadamente.

El presidente se impone.

Balbontín sigue defendiendo su enmienda.

Censura se aumenten los créditos para la guardia civil y se premie a los asesinos de los obreros.

Se aplaza la votación por falta de número.

Ayuso apoya una enmienda solicitando que los guardias de asalto no intervengan en las huelgas.

Por falta de número se aplaza la votación.

Balbontín pregunta si va continuar la discusión en la forma en que se está llevando.

La presidencia le dice que suspenderá el debate cuando él acabe de defender la enmienda.

Balbontín apoya brevemente una de sus enmiendas, combatiendo los encarcelamientos gubernativos, quedando pendiente la votación por falta de número.

A la una y media de la madrugada se levanta la sesión.

En
San Justo Desvern
a 10 Kilómetros del centro de
Barcelona
Casa Médica de Reposo para el diagnostico y tratamiento de las enfermedades internas (nutrición, aparato digestivo y nerviosas principalmente.)
A cargo de los doctores
A. Pí Suñer.
J. Vilardell.
B. Rodriguez Arias
E. Mira.
Instalación de primer orden.
Teléfono Nº 10
de Esplugas de Llobregat

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Las revoluciones verdaderas no destruyen-ha dicho Goebbels-sino aquello que hay que destruir para dar paso a lo nuevo preciso

Henderson se entrevistará con el Ministro de Negocios Extranjeros del Reich.

BALBO REGRESARA A ROMA PARA EL SABADO Y PREPARARA UN VUELO ALREDEDOR DEL MUNDO

El primero de agosto se reanudará la desobediencia civil en la India

Se quiere implantar la monarquía constitucional en Manchuria.

CRONICA DE BERLIN

—0—

Otra vez las 'Ententes"

Todo el mundo recordará que cuando estalló la Gran Guerra, a mediados de 1914, Europa estaba agrupada en varias "Ententes" o Alianzas, pues ambos nombres se les daba. Y cuando se quiso hacer efectivos esos pactos de unión, vióse que algunos de ellos fracasaban, como, por ejemplo, el que ligaba Italia a Austria y a Alemania, pues la primera de dichas naciones ,a pesar de sus compromisos, fué a auxiliar a los que antes habian formado otro pacto independiente de ellas.

Bien es verdad que no lo hizo por su gusto. Italia habría permanecido neutral, en caso de que la dejaran en libertad de decidir su destino, pero la presión anglofrancesa fué extraordinaria y al fin se vió obligada a sumarse al grupo de los aliados.

Durante la guerra fueron muchos los que abominaron de aquellas "Ententes" o Alianzas, atribuyéndoles errónea e injustamente la culpa del conflicto. Se afirmó que en adelante ya no habría más diplomacia secreta, que los países discutirían públicamente en la Sociedad de Naciones, este organismo superior que habría de ser un superestado revestido de autoridad sobre todos los demás. Se afirmó también que aquella sería la última guerra, pues en lo venidero los arbitrajes serían obligatorios y forzoso su cumplimiento...

En fin, se dijeron y se aseguraron muchas cosas, muchas cosas muy hermosas, pero que han resultado absolutamente falsas. Nada de ello se ha cumplido, y fracasada la Sociedad de Naciones, como advierte el menor observador, no queda otro remedio que volver a las alianzas entre las naciones más fuertes, a fin de formar un bloque que contenga a las demás, ya que ninguna de ellas se hallará en situación de oponerse a los deseos de estas agrupaciones.

Así se ha llegado al Pacto de los Cuatro. Y aun lamentándonos de que haya sido preciso eso, debemos felicitarnos de que, por lo menos, se haya logrado tal resultado, porque la situación de Europa era crítica por demás y estábamos amenazados de una guerra terrible, que no había estallado aún por varias causas, entre las cuales pueden señalarse, como principales, la falta de dinero de todos y el miedo de cada uno de que estallara una terrible revolución mundial que diese al traste con todo.

Ahora, en cambio, y gracias a ese Pacto, la situación se ha despejado notablemente. De momento se hace imposible la guerra entre Francia, Inglaterra, Italia y Alemania, y virtualmente se evita todo conflicto que pudiera originarse en otros países y que fuese susceptible de arrastrar a las cuatro grandes Potencias.

Se dice en estos días que Daladier piensa ir a Italia. La noticia ha causado gran sensación y, naturalmente, se prevé la imposibilidad de que esta visita resultase otro pacto entre las dos potencias. Ello exigiría tal vez otras alianzas particulares, y no es dudoso que a la vuelta de muy pocos años se vea nuevamente Europa agrupadas en varios núcleos, lo cual demostrará la posibilidad de llegar a un acuerdo entre pocos y la imposibilidad de que puedan coincidir y llegar a un punto común numerosos delegados que representen a los países civilizados del mundo entero.

Por esta razón nosotros creemos que se podría aplicar el sistema al desarme. Por ejemplo, Francia y Alemania han vivido hasta ahora recelosas. ¿No podrían darse mutuas seguridades y llegar a un acuerdo que les permitiese desarmar? No lo consideramos imposible. Y una vez alcanzado este resultado, fácil le sería a cada una de estas naciones aprovechar el momento favorable para llegar a un convenio con otros vecinos. Es decir, establecer pequeños acuerdos, que se podrían traducir más adelante en otro general. En cambio, lo que se hace ahora con las conferencias universales, equivale a querer empezar un edificio por el tejado.

Y téngase en cuenta que en favor de nuestra idea están los hechos, de manera que no se nos puede tachar de visionarios. Lo mismo podría hacerse también con respecto a la crisis económica. ¿Cómo van a ponerse de acuerdo ni llegar a ningún resultado los representantes de "todos" los países? Es más fácil que dos de ellos establezcan convenios particulares, mutuamente beneficiosos y que de esta manera se difunda nuevamente la buena voluntad y la confianza. Otra cosa es proceder con manifiesta torpeza.

Segismundo MORITZ

—×—

OTRO RAID" DE UN ITALIANO"

Milán. — El aviador italiano Lernardi anuncia que se propone realizar el vuelo Milán-Veracruz sin escalas.

VUELO MEJICO-ESPAÑA

Méjico. — Ha sido designado el general Azcárate, que es jefe de la Casa Militar de la Presidencia, para presidir la Comisión que organizará el vuelo Méjico-España.

SE OBTENDRA PETROLEO DEL CARBON INGLES

Londres. — El primer ministro británico ha anunciado en la Cámara de los Comunes que el próximo otoño se presentará un proyecto de ley encaminado a prestar ayuda a los productores de combustible líquido procedente de los carbones ingleses. Se calcula que con ese proyecto de ley podrán obtener trabajo directamente 7.000 obreros, e indirectamente, una cifra algo menor.

Según los cálculos, podrá producirse una cantidad de 30 millones de galones de combustible líquido, para lo cual se emplearán unas 350.000 toneladas de carbón. Solamente en las minas podrán encontrar de este modo trabajo unos mil obreros.

EL ALTO DE LA REVOLUCION HITLERISTA

Berlín. — Después del gran discurso pronunciado en Leipzig ayer por el señor Hitler, en el cual declaró que, después de seis meses de catividad gubernamental, se debía pasar de la revolución a la evlución sistemática, para unir los 65 millones de hombres y mujeres alemanes a las ideas nacional-socialistas, el ministro del Reich, señor Goebbels, ha pronunciado hoy un discurso que ha sido radiado, en el que ha dicho, entre otras cosas:

"Quizá es un importantísimo hecho histórico el llevado a cabo por el canciller, señor Hitler, al vencer en seis meses a todos los partidos políticos y llevar a cabo la unión de todo el pueblo alemán bajo una voluntad única.

La revolución no es el fin absoluto. Las revoluciones verdaderas no destruyen sino aquello que hay que destruir para abri paso a lo nuevo preciso.

HENDERSON CONTINUA SUS GESTIONES

Berlín. — El señor Henderson, presidente de la Conferencia del Desarme, que llegó ayer a Berlín, visitó al ministro de Negocios extranjeros del Reich, barón von Neurath.

Por la tarde comenzaron las entrevistas relacionadas con el desarme entre el señor Henderson, el general von Blomberg y el embajador Nadolny, representante del Reich en la citada conferencia.

UN CONSEJO DE GUERRA CONTRA LOS COMUNISTAS

Bucares t.— Ha comenzado el Consejo de guerra contra los complicados en los desórdenes comunistas de los días 16 y 17 de febrero último. Como se sabe, los obreros de los talleres ferroviarios ocuparon una fábrica cercana a la estación de Bucarest.

Hay 28 procesados, de los cuales 23 están en rebeldía. Serán llamados a declarar 405 testigos. Se prevé que la vista de la causa durará treinta días.

EL REGRESO DE BALBO Y UN VUELO ALREDEDOR DEL MUNDO

Chicago. — El general Balbo anuncia que es probable que el regreso a Italia lo haga con escala en las Azores.

Emprenderá el regreso mañana por la mañana, y se propone estar el sábado en Roma.

Inmediatamente se dedicará a la organización de un vuelo alrededor del mundo.

DETENCION DE TRES "GANSTERS"

Nueva York. — Tres "gansters" habían proyectado el secuestro del doctor Waschman.

La Policía, sabedora de lo que se preparaba, les hizo caer en una trampa, habilmente preparada, deteniendo a los tres presuntos secuestradores.

EL CONGRESO SOCIALISTA FRANCES CONDENA LA POLITICA DEL GRUPO PARLAMENTARIO

París. — En la sesión celebrada ayer tarde por el Congreso socialista francés tomaron parte once oradores.

El señor Ziromski, refiriéndose a la actitud observada por los bolcheviques, dijo que no permite, por el momento, la unificación de que se viene hablando.

Mostró su desacuerdo con los señores Deat y Marquet sobre los métodos fascistas que quisieran aplicar para apoderarse del poder.

El socialismo debe tomar el poder —dijo— por su acción preparada para la aplicación íntegra de su concepción revolucionaria.

Se suspendió la sesión durante algunos minutos para permitir al Comité ponerse de acuerdo.

Después se pusieron a votación las diferentes propusteas, y el resultado fué el siguiente:

Por la moción de Paul Faure (moción llamada de la batalla socialista), 2.197 votos.

Por la moción Vicent-Auriol (moción del centro), 271 votos.

Por la moción de Renaudel (moción de la vida socialista), 63 votos.

En la moción de Paul Faure se estima que el voto del conjunto del presupuesto decidido por el grupo parlamentario en su sesión del 24 de mayo, es contrario a la moción aprobada en el Congreso de Avignon; desaprueba esta política y expresa la censura contra la mayoría del grupo parlamentario Recuerda tmbién la moción que la Administrativa del partido es la encargada de hacer ejecutar las decisiones de los Congresos y del Consejo Nacional, y dice que en el caso de que el grupo parlamentario emitiera nuevamente un voto que la Comisión administrativa del partido juzgara contraria a la política determinada por el Congreso, dicha Comisión podrá convocar al Consejo nacional para pedirle adopte las sanciones necesarias.

Después de la votación, el señor Renaudel, en nombre de los congresistas que consittuyen la minoría, protestó contra la decisión condenatoria y anunció que el grupo parlamentario, sin renegar de la soberanía del partido ni de la necesidad de defensa de la unidad, defenderán su política, o sea la que juzgue adecuada para impedir la vuelta de la reacción.

HITLERIANOS ALEMANES Y AUSTRIACOS PREPARABAN UN GOLPE CONTRA EL GOBIERNO DOLLFUSS

Praga. — Según noticias que se reciben en esta capital y que hay que acoger con toda clase de reservas, los nacionalsocialistas alemanes y austriacos preparaban un golpe por sorpresa contra Austria.

Los nacionalsocialistas, irritados por la resistencia que encuentra en Austria y por el apoyo que ésta ha hallado en el Extranjero, parece ser que preparaban —según se dice— un gran levantamiento popular "espontáneo" contra Dollfuss, que tendr'a lugar en toda Austria, excepto Viena.

GANDHI CREE INMINENTE SU DETENCION

Bombay. — Teniendo la casi certidumbre que el virrey se negaría a concederle la entrevista, y además que es inminente su detención por orden de las autoridades, Gandhi se ha despedido de su esuosa y amigos, diciendo que ya pueden preparar alojamiento en la prisión. Despidióse de sus más íntimos antes de comenzar su tradicional lunes de silencio.

LOS PARAGUAYOS CAUSAN BAJAS A LOS BOLIVIANOS EN GONDRA

Asunción. — Un comunicado oficial del ministerio de la Guerra dice que nuevamente los paraguayos han obtenido una completa victoria sobre las tropas bolivianas en el sector de Gondra.

Según dicho comunicado han causado mil bajas a las tropas bolivianas, capturando gran cantidad de material de guerra y avanzado hasta las posiciones bolivianas en un trecho de 14 kilómetros al oeste del sector de Gondre.

AVIONES PARA LOS RACISTAS

Los grupos del partido nacionalsocialista de Leipizg han sido dotados de cinco aviones.

Hasta el momento no se tienen más detalles, pues a los periódicos les ha sido prohibido publicar cualquier noticia relacionada sobre este asunti.

UNA SEMANA SOCIAL DE LOS CATOLICOS ITALIANOS

Roma. — Del 3 al 7 de noviembre se celebrará en Roma la décimoséptima Semana Social de los católicos italianos, en la cual se estudiará el tema "La caridad" en sus dos aspectos teórico y práctico. La Semana Social anterior se celebró el año 1929 en Roma.

MUERE LA ESPOSA DE GOMBOES

Budapest. — La señora de Gomboes, esposa del presidente del Consejo, ha fallecido esta mañana a consecuencia de un ataque cardiaco.

NOTICIAS BREVES

Poona. — El día primero de agosto se reanudará la desobediencia civil en la India.

—o—

Londres. — Se dice que en Manchuria se quiere implantar la monarquía constitucional.

—o—

Bruselas. — Los socialistas han pedido la disolución de las Cámaras.

—o—

Veracruz. — El jefe de la expedición al volcán de San Martín insiste en la creencia de que los aviadores cayeron allí y no en el mar.

—o—

Port Liautey. — Se han incendiado sesenta kilómetros de campo de cultivo, resultando veinte muertos.

COTIZACION DE VALORES

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	Día 17	Día 18
Banco de Bilbao	930,00	935
Banco de Vizcaya serie A	870,00	
" " " B	215,00	
Banco Urquijo	160	
Banco Central	78	
NAVIERAS.—Soia	375,00	
Id. Marítima Nervión	475	
Id. Marítima Unión	115,00	
Id. Vascongada	220	
Id. Bachí	450	
Id. Guipuzcoana	20	
Vasco C. de Navegación	75	
Mundaca	15	
Navg. Vasco Asturiana	400	
M. Vizcaya	15	
Marítima Bilbao	25,00	
Elcano	13,50	
Eazkera	35	
Argentífera de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexas	140	
Minas de Cala	20	
Minera Villaodrid	5	
Hidroeléctrica Ibérica	527,50	527,50
Id. Española	141,00	141
Altos Hornos Vizcaya	76,00	76,50
Basconia	660	
Resinera Española	10,00	
Papele. a Española	1 5,00	136
Duro Felguera	5 .00	
Unión E. de Explosivos	625,00	624
U. Eléctrica Vizcaína	672,00	
Eléct. Reunid. Zaragoza	130,00	
F. C. Norte de España	188,50	186,00
Id. M. Z. A.	190,00	189,50
Id La Robla	325,00	
Id. Vascongado	165	
Siderúrgica Mediterránea	10,00	10

I. Labayen
Estómago, intestinos e Hígado
RAYOS X
Ave. CARLOS III, 7, 1.º, derecha

ACADEMIA DE CIENCIAS
DE
A. y M. Urmeneta
Ldo. en Ciencias
Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.
INFORMES DE 11 A 1
Estafeta, 47-3.º Pamplona

Segundo Arpide
ODONTOLOGO
Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

LABORATORIO
de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero

Servicio de autobuses

LA TUDELANA
(PLAZA DE LA REPUBLICA)
Pamplona-Caparroso-Marcilla
Hora de salida: 15'30.
Hora de llegada: 9'45.
Pamplona-Peralta-Lodosa
Hora de salida: 16'00.
Hora de llegada: 9'30.

EL ARGA
(PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)
Pamplona-Puente-ArAtajona-Tafalla
Hora de salida: 7'45.
Hora de llegada: 18'00.
Pamplona-Puente-Artajona
Hora de salida: 15'45.
Hora de llegada: 9'0'.
Pamplona-Artajona-Peralta-Fitero
Hora de salida: 16'00.
Hora de llegada: 9'30.

LA MONTAÑESA
(PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)
Pamplona-Erro-Burguete
Hora de salida: 16'00.
Hora de llegada: 9'00.
Pamplona-Zubiri-Eugui
(No funciona los domingos)
Hora de salida: 16'00.
Hora de llegada: 9'00.

LA RONCALESA
(PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)
Pamplona-Sangüesa-Roncal
Hora de salida: 8'15.
Hora de llegada: 10'30.
Pamplona-San Sebastián)
Horas de salida: 10'00 — 16'00 — 19'00.
Hora de llegada: 18'30.

LA BURUNDESA
(CIUDADELA, 11)
Pamplona-Irurzun-Alsasua
Hora de salida: 16'00.
Hora de llegada: 9'30.

SERVICIOS DE LA VILLAVESA
Pamplona a Estación del Norte
Horas de salida:
7'40 — 8'30 — 9'05 — 9'40 — 9'55
11'00 — 11'30 — 12'15 — 12'55 — 13'20
13'55 — 13'30 — 13'55 — 16'30 — 17'10
18'30 — 19'20 — 19'50 — 20'20.
Festivos: último servicio: 21'40.
Tarifa: 0'20 pesetas.

Estación Norte a Pamplona
8'00 — 8'55 — 9'30 — 10'00 — 10'35
11'20 — 12'00 — 13'10 — 13'24 — 13'50
14'15 — 14'40 — 16'50 — 18'00 — 19'00
20'00 — 20'20 — 20'45.
Festivos: último servicio: 21'40.
Tarifa: 0'20 pesetas.

Pamplona a Manicomio
Horas de salida:
11'10 — 16'10 — 18'30.
Tarifa: 0'35 pesetas.

Hospital de Barañain a Pamplona
Salida: Ocho minutos después de la llegada de todos los servicios de Pamplona al Hospital.

Pamplona a Villava
Horas de salida:
8'40 — 10'00 — 11'00 — 12'05 — 13'05
14'55 — 17'00 — 18'00 — 19'00 — 20'00
21'05.
Festivos: último servicio: 21'50.
Tarifa: 0'25 pesetas.

Villava a Pamplona
Horas de salida:
8'30 — 10'30 — 11'30 — 12'30 — 13'40
14'40 — 15'25 — 16'25 — 17'30 — 18'30
19'30 — 20'40.
Festivos: último servicio: 21'30.
Tarifa: 0'25 pesetas.

Pamplona a Hospital de Barañain
Horas de salida:
8'15 — 9'00 — 9'30 — 10'00 — 10'45
11'45 — 13'45 — 14'30 — 15'00 — 15'45
16'30 — 17'00.
Tarifa: 0'20 pesetas.

Pamplona a Cizur Mayor
Horas de salida:
8'15 — 12'15 — 16'30 — 19'00.
Tarifa: 0'50 pesetas.

LA TAFALLESA
(PLAZA DE LA REPUBLICA, 38)
Pamplona-Tafalla
Hora de salida: 8'00.
Hora de llegada: 9'45.
Pamplona-Tafalla-Carcastillo
Hora de salida: 16'00.

LA LARRAGUESA
(PLAZA DE LA REPUBLICA)
Pamplona-Puente-Larraga
(Circula martes y viernes)
Hora de salida: 16'00.
Hora de llegada: 9'00.

PEDRO IZCO
(ESPOZ Y MINA, 21)
Pamplona-Lana
Hora de salida: 16'00.
Hora de llegada: 8'30.

LA LUMBIERINA
(CALLE DEL VINCULO)
Pamplona-Lumbier por Unciti y Aoiz
Horas de salida: 4'00 — 15'30.
Hora de llegada: 9'15.

LA BAZTANESA Y AURRERA
(PLAZA DE LA REPUBLICA)
Pamplona-Santesteban-Elizondo-Errazu
(En este servicio alternarán las dos Sociedades)
Hora de salida: 15'00.
Hora de llegada: 9'00.

LA ULZAMARRA
(NUEVA, 127)
Pamplona-Ulzama
Hora de salida: 16'00.
Hora de llegada: 9'00.

LA AÑORBESA
(CALLE NUEVA)
Pamplona-Añorbe
Hora de salida: 16'00.
Hora de llegada: 9'00.

LA SALACENCA
(ESPOZ Y MINA, 21)
Pamplona-Ochagavía-Lumbier
Hora de salida: 14'00.
Horas de llegada: 9'00 — 16'30.

LA TUDELANA

PAMPLONA-TUDELA
Salida 3,30
Llegada 9,30
Administración Plaza de la República número 25.

EL BIDASOA
(PLAZA DE LA REPUBLICA, 5)
Pamplona-Mugaire-Vera
(No funciona los domingos)
Hora de salida: 15'45.
Hora de llegada: 9'00.

AUTOBUSES ECHAVE
(ESPOZ Y MINA, 21)
Pamplona-Elizondo
Hora de salida: 6'00.
Hora de llegana: 18'30.

EL EGA
(NAVAS DE TOLOSA, 5)
Pamplona-Lerín por Echauri
Hora de salida: 16'00.
Hora de llegada: 9'15.

AUTOBUSES ZARAGOZA
(SAN IGNACIO, 10)
Pamplona-Zaragoza por Tudela
Hora de salida: 6'30.
Hora de llegada: 19'30.

LOS TRES VALLES
(CIUDADELA, 3)
Pamplona-Arraiza-Artazu-Villanueva de Yerri
Hora de salida: 16'00.
Hora de llegada: 9'00.

AUTOBUSES BILBAO
(PLAZA DE LA REPUBLICA, 5)
Pamplona-Vitoria-Bilbao
Hora de salida: 7'00.
Hora de llegada, 20'15.

TOSTADORES
ràpidos à aire caliente
para cafè, cacao etc.

Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los màs sencillos hasta los màs perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del cafè. Pida V. catálogo á la primera casa del pais en esta especialidad
MATTHS. GRUBER
Apartado 185, BILBAO
Representantes: FELIX ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.--Pamplona

COÑAC
Barbier
Representante en Pamplona:
GRACIAN ANDREU
Dormitalería, 54 Teléfono 2653
BILBAO

M.C.D. 2022

"La Voz" en Corella

FESTIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN

Con gran solemnidad y brillantez extraordinaria, se han celebrado este año ,en la residencia de los PP. Carmelitas, los cultos a Nuestra Señora del Carmen.

Por la mañana a las siete tuvo lugar la misa de hermanos en la que cientos de cofrades con gran fervor recibieron la santa comunión. A las diez se celebró la función a toda orquesta. Los infantes del Carmelo ya la capilla reforzada con valiosos elementos, interpretaron magistralmente la segunda de Pontifical de Perossi. El panegírico estuvo a cargo del culto coadjutor don Bernardo Catalán, que con elocuente palabra cantó las glorias de la Madre del Carmelo, y a grandes rasgos se remontó hasta los tiempos del descubrimiento de América, para decirnos el fervor que en todo tiempo se sintió por la madre de Dios, y de una manera especial en nuestra querida Euzkadi. Por la tarde la procesión se celebró por el interior del templo. ¡Qué pena nos causó ver que aquí en nuestra tierra no pueda salir por las calles la veneranda imagen! Si el País Vasco fuese gobernado en vasco y por hombres vascos, ¿tendríamos que soportar estas humillaciones los católicos vascos? Que Jaungoikoa haga que despierten los vascos que todavía duermen el sueño de la inconsciencia. ¿Qué les parece ésto a los enemigos del Estatuto?

TEATRO

Organizados por el cuadro artístico de señoritas de Corella, y a beneficio de la Escuela Dominicana, el domingo 16 a las nueve y media, tuvo lugar en el Teatro Sánchez, una fiesta, que alcanzó un resonante éxito, con arreglo al siguiente programa:

Primero: La bonita zarzuela de la galería Salesiana, en dos actos y en prosa, letra de Fabián Gorge, música del maestro Bernart, "La Cenicienta".

Segundo: Fin de fiesta. Varios números musicales a cargo de las señoritas del cuadro y de la simpática tiple calahorrana, María Candelas Gil.

Todos los intérpretes cosecharon muchos y merecidos aplausos.

Un ruego a la señorita Ortigosa, elemento principal de la organización: ¿Por qué no repetir la suerte a beneficio de nuestros hermanos de Guipúzcoa, que sufren los rigores de las últimas inundaciones? Desde ahora puede contar con el teatro gratis. A animarse.

AGRICOLAS

La trilla está en todo su apogeo, que por cierto, este año como no llovió en la primavera, resulta muy corta. Las viñas se encuentran en admirable estado.

AZKOYEN.

17—7—1933.

MARINO HUDER
Partos y enfermedades de la mujer
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha
PAMPLONA

Información del País Vasco

Con extraordinaria brillantez y gran concurrencia de patriotas, se celebró ayer, en Bilbao, el mitin organizado por los nacionalistas

La policía de San Sebastián practicó ayer dos detenciones.-"Euzkadi" ha sido denunciado

GUIPUZCOA

San Sebastián 18 (22,00)

LA POLICIA PRACTICA DOS DETENCIONES

La policía sigue desplegando el mayor celo en la averiguación del paradero de los asesinos del chófer Inocencio Esparza.

Esta madrugada a las tres, los guardias de asalto han rodeado dos casas del barrio de Eguía.

Poco después, a las cuatro, se ha practicado la detención de dos individuos que han sido conducidos a la Comisaría en uno de los carros de asalto.

Los detenidos ha quedado en calidad de incomunicados, y más tare han sido puestos a isposición del juez.

A estas detencones se les concede gran importancia.

LA PELOTA

En el frontón Moderno Ostolaza y Salaverría han contendido con Izaguirre y Ugarte.

Han ganado los primeros por un solo tanto.

LOS ALUMNOS DE LA ESCUELA DE OCEANOGRAFIA

Procedentes de Madrid han llegado hoy a San Sebastián los alumnos de la Escuela de Oceanografía, que realizan un viaje de prácticas.

Uno de stos días llegará el vapor Xauen, donde los alumnos realizarán las prácticas.

ARROLLADO POR EL TREN

En el túnel de Ardantza ha sido arrollado por un tren de mercancías el vecino Saturnino Barrutia .

Este desgraciado sufrió tan graves heridas, que determinaron su muerte en el acto.

LA HUELGA DE LOS EMPLEADOS DE ESPECTACULOS

Hoy, en reuniones de tarde y noche, se ha tratado de solucionar la huelga planteada por los empleados de espectáculos.

Est amadrugada se reunirán nuevamente los empleados para tratar e las bases propuestas y adoptar acuerdos.

EL FESTIVAL DEL JUEVES

Puede darse como segura la celebración, el jueves, del festival que ha orgasizado la Asociación de la Prensa para elegir miss San Sebastián, con motivo de la corrida anunciada.

Este festival tendrá lugar en La Perla

UNA SUSCRIPCION

El Sindicato de Chófers ha abierto una suscripción con destino a aliviar la situación económica en que ha quedado la familia del mecánico asesinado el sábado último.

LA JUNTA PRO DAMNIFICADOS

La Junta pro damnificados ha acordado realiar una tirada de dos mil ejemplares del cartel de propaganda de las suscripciones abiertas.

Una casa de Tolos ase ha ofrecido a hacer, gratis, la tirada de los carteles.

ALAVA

Vitoria 18 (23,00)

COACCIONES

Est amañana el gobernador recibió un aviso telefónico de que en las obras del nuevo grupo escolar se habían presentado unos 60 obreros parados que intentaban ejercer coacción.

Inmediatamente envió al lugar del suceso un camión de guardias de asalto al mando del teniente Navas, que cuando llegaron se encontraron con que los parados habían desaparecido.

LAS BARRACAS

El alcalde interino ha recibido a varios barraqueros, los qu ehablando sobre el asunto de instalación de barracas han mostrado sus deseos de llegar a una inteligencia con el Ayuntamiento.

El Concejo ha insistido sobre la necesidad de ajustarse al plano aprobado por la Corporación.

Parece ser que se llegará a una solución del asunto.

DELEGACION DEL TRABAJO

El delegado ha recibido la visita de una comisión de patronos peluqueros para tratar de la aplicación de las bases de trabajo.

El Jurado Mixto se reunirá en breve para estudiar este asunto.

VIZCAYA

Bilbao 18 (23,00)

EL MITIN NACIONALISTA DE HOY

Con éxito extraordinario y enorme gentío se ha celebrado hoy el mitin organizado por los nacionalistas en el frontón Euskalduna.

A pesar de no haberse hecho propaganda del acto, el frontón aparecía completmente lleno de patriotas.

Muchos de éstos se han visto precisados a quedar fuera del local por falta material de sitio.

Al aparecer las autoridades nacionalistas, ha estallado una formidable ovación. Abriendo calle los mendigoizales, las autoridades han llegado hasta la tribuna, sin que cesaran un momento los aplausos de los abertzales.

Han ocupado la tribuna los señores Gárate, Billalabeitia, Ruiz del Castaño, Azkue, Olozábal y Zubizarreta, todos ellos del Bizkai Buru Batzar.

Igualmente han tomado asiento en la tribuna los señores Seijo y Perea, del Comité Nacional de Acción Nacionalista Vasca, el diputado a Cortes señor Eguileor, y el vicepresidente de Juventud Vasca.

En el segundo piso del frontón aparecía un gran letrero en que se leía: "Comprar "Jagi-Jagi" (si os dejan). Organo de los mentirosos, según el poncio".

El señor Ruiz del Castaño se ha acercado al micrófono y ha dado lectura a un gran número de adhesiones recibidas. Entre estas figuraban del Napar Buru Batzar y Araba Buru Batzar. También se ha recibido una adhesión del nacionalista que sufre condena en Santoña, José Luis Porcet y de los 26 patriotas que se encuentran en la cárcel de Larrínaga.

Seuidamente ha hecho uso de la palabra el señor Gorostiaa, concejal de Acción Nacionalista Vasca.

Este ha protestado de los procedimientos que se emplean contra los nacionalistas y de la persecución inmerecida de que son objeto.

Este orador, que se ha expresado en euzkera, ha sido muy aplaudido.

Después ha hablado la señorita Polixene de Trabudua, que se ha expresado en euzkera y en erdera.

Ha expuesto las amaruras que ha visto sufrir a muchas madres patriotas por las injusticias cometidas contra los nacionalistas. Ha diirgido duros ataues al gobernador y ha dicho que los nacionalistas no darán un paso adelante para ofender a nadie, pero que tampoco darán un paso atrás cuando tengan que defenderse.

La señorita de Trabudua ha escuchado una larga ovación a la terminación de su brillante discurso.

A continuació ha hecho uso de la palabra el señor Basterra, de Acción Nacionalista Vasca, que ha dirigido grandes ataques al gobernador civil, cuya gestión ha desmenuzado demostrando lo desacertado de la misma.

Ha examinado el concepto del poder, demostrando con citas de tratalistas extranjeros, que cuando el poder abusa de la autoridad deja de ser poder.

Durante el brillante discurso del señor Easterra, se han escuchado grandes ovaciones.

Por último ha hablado el señor Ruiz del del Castaño, que ha pedido a todos los presentes que se disolvieran lentamente y sin formar grupos.

Los alrededores del frontón habían sido tomados por fuerzas de asalto.

Los patriotas se han disuelto ordenadamente, comentando la gran brillantez del acto.

LA ACTUACION DE LOS DE ASALTO

A las diez de la noche un grupo de guardias de asalto que ocupaba una camioneta, se han dedicado a registrar varios establecimientos de bebidas.

En uno de éstos un guardia ha propinado una bofetada a un anciano de 72 años, porque no ha contestado en erdera a las preguntas que se le han hecho.

Este hecho ha producido la natural indignación.

HABLANDO CON EL GOBERNADOR

El Gobernador civil, hablando con los periodistas, ha dicho que había autorizado el mitin nacionalista; pero que había prohibido las manifestaciones callejeras, para lo que había tomado precauciones.

Un periodista ha preguntado si estas precauciones habían sido severas, y ha contestado que todo lo severas que requiera el actual estado de excitación en que se encuntra Bilbao.

Otro periodista ha preguntado si mantenía las multas impuestas a los concejales de Ea, y ha contestado en sentido afirmativo.

„EUZKADI", DENUNCIADO

Al mediodía de hoy se han presentado varios agentes de Vigilancia en la redacción de "Euzkakdi".

Exhibiendo un mandamiento judicial han pretendido incautarse de todos los ejemplares del periódico. Como a esa hora apenas había ejemplares en la redacción, los policías se han llevado la plancha de la estereotipia a pesar de hallarse rota por veinte lados.

"Euzkadi" de hoy ha sido denunciado por el artículo del señor Eguileor y por decir que el gobernador había ordenado que las puertas del frontón se cerraran cinco minutos antes de la hora anunciada para el mitin.

UN SUICIDIO

Esta mañana, a las once, ha puesto fin a su vida disparándose un tiro de pistola, Hipólito Urrutia, Ariznabarreta camarero de oficio.

INAUGURACION

Hoy ha sido inaugurada la electrificación de la línea de Bilbao a Portugalete.

Esta mejora ha sido bien acogida por el público.

LA EVASION DE CAPITALES

Hoy ha llegado a Bilbao el juez que entiende en la causa por evasión de capitales.

Ante él ha prestado declaración durante dos horas el diputado a Cortes tradicionalista señor Oriol.

También ha prestado declaración don Teodosio Pombo (hijo) famoso aviador.

Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
CARLOS III, 14, 1.º Pamplona

COMPRE SUS CALZADOS
Eureka
San Nicolás, 2. Plaza del Castillo, 2.
Los mejores
y más económicos.

Lecciones prácticas de Apologética

La gran necesidad de nuestra juventud. Por eso acude ella ansiosa a todos los Cursillos y Conferencias de Apologética. Es que en la lucha en que vivimos quiere defender a la Iglesia Católica de sus enemigos que la calumnian.

Pero en las conversaciones y disputas se encuentra con que le son insuficientes sus argumentos y razonamientos metafísicos. Y cuando se refiere a la Historia gloriosa de la Iglesia, siente en su espíritu el tralla de la frase mordaz.

—Eso es de ayer. Y lo de ayer pasó.

Por eso ve que para defenderla nada mejor que mostrarla tal cual es, con su fecundidad maravillosa, con la sublime grandiosidad de su maternidad universal y de su generosidad sin límites. Pero resplandeciente en hechos de hoy, heroísmo, constancia, amor universal de hoy lo mismo que de ayer. Carne y sangre que hace vivir los razonamientos de la apologética.

¿Cuánto no daríais por esto, jóvenes católicos?

Lo tenéis por muy poco en la magnífica revista mensual "Catolicismo" (24 páginas en huecograbado). Te ofrece argumentos de fuerza. El cordero luchando con el león, venciéndole con su sangre. La reproducción viva y continua de Aquél que, muriendo, venció a la muerte.

CATOLICISMO

Te enseñará el milagro de la transformación de las razas.

CATOLICISMO

Confortará tu espíritu en tus ratos de desolación.

CATOLICISMO

Te proporcionará un recreo sano y agradable para tu hogar cristiano.

CATOLICISMO

El mejor archivo de los heroísmos de apostolado católico.

CATOLICISMO

La revista imprescindible en los Seminarios, Patronatos, Círculos, Juventudes, Asociaciones, etc. etc.

CATOLICISMO

Por su presentación, la más sugestiva.
Por su contenido, la más amena.
Por su precio, la más barata. ¡¡¡TRES CINCUENTA!!! al año. (Cinco pesetas de favor).
BARBIERI, 3. TELEFONO 14902, TELEGRAFO "FIDES", MADRID

SELENY

Es el mejor rótulo luminoso por que

Se lée perfectamente apagado y encendido
Es el más económico por que es el mejor
Le podemos demostrar prácticamente que es el más elegante
Es el preferido por las casas de buen gusto
No son costosas sus reparaciones
Y el consumo de electricidad es muy pequeño

Proyectos y presupuestos gratis

Delegación exclusiva para Navarra:

PUBLICIDAD TIRREN

San Nicolás, 1 Teléfono 1406

PAMPLONA

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado Sr. TORRENT, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce PORQUE CURA Y VENCE SIEMPRE con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en SERES PERFECTOS Y ROBUSTOS COMO ANTES DE ESTAR QUEBRADOS. Este maravilloso aparato QUE NO LLEVA TRABAS NI TIRANTES ENGORROSOS de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tengáis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr TORRENT que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS únicamente el próximo SABADO día 22 del corriente.—NOTAS: En SAN SEBASTIAN el día 21 en el HOTEL EUROPA, en LOGROÑO el día 23 en el HOTEL PARIS y en VITORIA el día 24 en el HOTEL FRANCIA.—ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13, "CASA TORRENT".

La cara es el espejo del alma, pero también lo es del estómago

Los sufrimientos del que padece del estómago se reflejan en su semblante. ¡Cuántas personas en plena juventud aparecen envejecidas, desmejoradas y con mal color, por causa del mal funcionamiento de su estómago!
El Elixir Estomacal Sáiz de Carlos es la medicina de confianza en millones de hogares. Tomando una cucharada después de las comidas, las digestiones son perfectas; desaparece el dolor de estómago, acidez, etc., y el enfermo come más y se nutre, recuperando la salud en poco tiempo.

VENTA EN FARMACIAS

ELIXIR ESTOMACAL
SAIZ DE CARLOS
MARCA "Stomalix"

M.C.D. 2022

Las "Gemelas de Belleza" Nos Revelan Su Secreto

—x—

De 10 hombres, 9 prefieren a cualquier otra mujer la que tenga la piel suave, blanca y aterciopelada, y la tez clara y hermosa. No puede usted disimular una piel fea y una tez pobre por muchos afeites que se ponga. Sin embargo, nada puede excusar las horribles arrugas, los feos surcos, los poros dilatados, las espinillas y tantas otras imperfecciones de la piel si se confía usted a las "Gemelas de Belleza".

En cuanto procura usted a los tejidos el elemento vital y rejuvenecedor necesario a la belleza, la piel se blanquea, se nutre y se refresca. Este precioso elemento, obtenido de animales jóvenes, está ahora mezclado con la nueva Crema Tokalon, la famosa crema parisiense, y solamente con ella: Color Rosa para la noche—Color Blanco para el día. Así, pues, una piel marchita y aviejada se rejuvenecerá rápidamente; los músculos relajados de la cara se tonifican y aprietan. Pruebe usted este sencillo método: Cremas Tokalon, Alimentos para el cutis, "Gemelas de Belleza", y duplique el encanto natural de la piel y de la tez. Es el único medio que no puede fallar. Se garantiza el éxito en todos los casos; si no, se devuelve el dinero.

Nota: La Crema Tokalon Blanca, sin grasa, se vende ahora en tubos al precio de pesetas 2,50, tamaño grande, y pesetas 1,75, tamaño pequeño.

F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

Doctor M. SALAVERRI

BILBAO.--Plazuela de San José, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Agosto en el Hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao

En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

GANADEROS

Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados **LANAR, CABRIO y CERDO,** contra la **BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE** se emplea siempre la

Sal-Martínez

Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios.

Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador. Almonacid de la Sierra (Zaragoza).

Venta en Farmacias.

Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

Aceros
Hierros
Carbones
Ferretería
Talleres de construcción

Prensas para vino y aceite pida Vd. catalogo gratis MARRODAN Y REZOLA Apartado 2 LOGROÑO

Bombas
Motores "Otto Deutz"
Maquinaria de panadería

Pidan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

EL DOLOR

NO HACE ESTRAGO ALGUNO A LOS QUE POR SABIA PRECAUCION TIENEN EN CASA UN FRASCO DE

CEREBRINO MANDRI

De uso indicado contra el dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde que sea. Cura el dolor de cabeza, neuralgias (faciales. Intercostales, riñones. Ciática) y las molestias de la mujer. Preventivo y curativo de la Grippe. Nunca perjudica.

ESPECIALIDAD NACIONAL
QUE REUNE LAS MÁXIMAS GARANTIAS

Preparado por Fco. Mandri, Médico y Químico-Farmacéutico en su Laboratorio, Provenza, 203 Barcelona

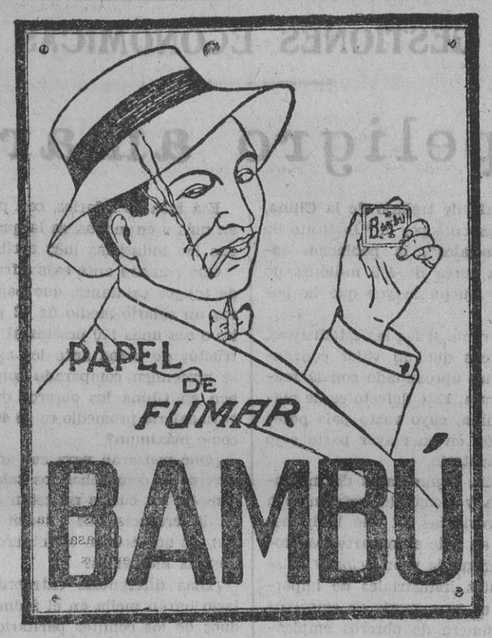
LARIOS, S. A.-Málaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS

Propietarios de la marca

Jiménez & Lamothe

Reperesentante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.--Estafeta, 16, tercero



Gran Balneario de Tiermas

(Provincia de Zaragoza)

AGUAS CLORUDADO SODICAS SULFUROSAS

Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios matriz y corazón.

La única en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas; no es necesario ni calentarlas ni enfriarlas, y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la ciática especialmente.

Temporada oficial del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en el quiosco de periódicos de la Plaza de la República.

Para más detalles, dirigirse al administrador del balneario, en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

"El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo.

la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

BAJERA espaciosa, situada en sitio céntrico. Se precisa. Ofertas por escrito a "LA VOZ DE NAVARRA".

EN OCHAGAVIA (Navarra), pintoresco pueblo Montaña, alquilo casa amueblada para veraneantes. Si se desea lo mismo se dará de comer. Informes: Melchora Barace Liria.

HERMOSO LOCAL 27×9 ms., propio taller o almacén, acceso amplio por Javier, 2.—Informarán Teléfono 2827.

BAJERA espaciosa, propia para industriales para almacenar materiales.—Razón, en Descalzos, 56, segundo.

VERANEANTES: En Lecumberri se alquilan cuatro dormitorios y comedor.—Dirigirse al corresponsal de LA VOZ en dicha localidad.

Compras

COMPRO en Pamplona y alrededores, cualquier material de construcción que me convenga. Igualmente ventanas, puertas y recorte de barilla de hierro de hormigón.—Razón en esta Administración.

CASA EN PAMPLONA, casco viejo, compraría en buenas condiciones.—Publicidad TIRREN. San Nicolás, 1. Teléfono 1406.

DE VERDADERA ocasión compraría máquina de escribir de ocasión, usada.—Razón en esta Administración.

ABONARIA hasta 400 pesetas y entregaría motocicleta B. S. A. de 5 caballos, en marcha y a toda prueba, por "Citroen" 5 H. P., que me convenga y agrade.—Informarán en este periódico.

Empleos

CHOFER-MECANICO desea ocupación. Reparaciones, ajustado de motor a domicilio. Segura Espuenda.—Villafranca de Navarra.

NECESITO dependiente de Carpintería. Evelio Muro, en Cadreita.

Huéspedes

PENSION IRUÑESA. San Nicolás, 24.—Se desean estables. Precios módicos; baño, timbres, etc.

Pérdidas

QUIEN HAYA ENCONTRADO reloj de señora en la noche de la verbena, se entregue en Descalzos, 74, segundo. Se gratificará.

Traspasos

TOMARIA traspaso pequeño negocio con o sin géneros.—Publicidad TIRREN, San Nicolás 1, primero. Teléfono 1406.

TRASPASO bonito local, sitio muy céntrico, instalación moderna. Publicidad Tirren. San Nicolás, 1, Teléfono 1406.

TRASPASO tienda por no poder atender; buenas condiciones, sitio céntrico.—Informes en esta Administración.

Venta de ganados

VENDO dos yeguas, una en señal; otra cerrada con sus crias, cubiertas una del burro y otra del caballo, toda prueba; dos potras de dos y medio años y una mulata de dos. Juan Cirauqui.—Funes.

VENDO o cambio carro de bueyes nuevo, varal largo, dos jardineras seminuevas de dos ruedas, propias para lecheros o panaderos, y carro poco usado para una caballería. Taller carruajes Andrés Iraizoz.

Varios

CICLISTAS: arreglaréis vuestras bicicletas bien por poco dinero en el club Félix Ardozain donde hallaréis toda clase de accesorios, automóviles alquiler.—Aoiz.

No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.-- Pamplona

Cuento con un gran surtido a precios económicos

Ventas

SE VENDE nueve metros armazón para escritorio parte alta de cristal granito y parte baja con paneles, altura 1,70.

Una mesa de escritorio de 1,45 de largo por 1,05 de ancho.

Un armario de escritorio de tres cuerpos y puertas correderas.

Dos sillones de escritorio.

Dos estanterías de 2,40 de largo por 2,50 de ancho.

53 metros de armazones para hacer separaciones en almacén o cosa análoga. Tiene un metro con setenta centímetros de alto.

20,70 metros de tableros en 0,80 metros de ancho.

Dos mesas de cocina.

Tres estufas.

Dos máquinas de coser marca Singer.

Informarán en Carlos III, número 11, bajo.

AUTOMOVILES gran ocasión: Fiat 521, Peugeot, 10 caballos, cerrados, propios alquiler; Ford roadster, 13 caballos, como nuevos, baratos, cese negocio.—Ubanell Hermanos, Tafalla.

PARA calzarse bien y barato, en la liquidación de Jarauta, 74. Por retirarse del negocio.

HERMOSO armario vasijero, con cristales, propio para cocina. Mesa redonda de pino pintado, de alas movibles, y varias sillas, vendo.—Razón en la Administración.

EN OLITE se vende una partida de vencejos de esparto con borlas superiores, esparto amarillo. Dirigirse a Eulalio Egea.

SE VENDEN varios solares. Para informes Jarauta 2, segundo derecha.

VENDO coche abierto 10 caballos perfecto estado, toda prueba, poco dinero, informes Mayor 116, tienda.

AUTOPIANO de ocasión. De la célebre marca "Angelus", en muy buen estado de conservación, con 25 rollos de música, se vende baratísimo en el almacén de ARILLA y CIA. Calle Zapatería, 58-68 y 62.

PEQUEÑA incubadora, vendo baratísima.—Razón en la Administración.

DISCOS los cambio en Jarauta, 61-63, casa compra-venta-cambio.

VENDO dos vacas, segundo parto, muy buena clase, una parida y otra a punto de parir.—Dirigirse al corresponsal de LA VOZ en Santacara.

SE VENDE en Burguete la casa número 56 con patio o jardín delante, y con la huerta y prado detrás de la misma. La subasta tendrá lugar a las once horas del día 13 de Agosto.—Para informes a don Faustino Irigaray, de la misma villa.

VENDO moto "Terrot", de 3 H. P., en buen uso, por 600 pesetas.—Informará: Evaristo Gorráiz, Echauri.

SE VENDE una casa, calle céntrica, produciendo 7 por 100 libre de contribución. Igual se vende por pisos. Jarauta, 2, segundo dcha.

SE VENDE una casa con buenas bajeras y 60 robadas tierra, entre ellas algo de viña, en Ansoain. Benito Lesaca.

OCASION. vendo una galera y un carretón seminuevos, una mula delantera cerrada, una yegua buena para carro y labranza. Dirigirse a Segundo de Luis, Lodosa.

VENDO 20 postes de madera, de medidas comprendidas entre 3 y 5 metros de largo, circunferencia en lo más grueso de 40 a 50 centímetros, a 1,25 pesetas el metro.—Informes en la Administración.

VENDO herramienta sobrante, como palas, picos, azadas, etc., todas con sus mangos, a mitad de su valor.—Informarán en la Administración.

OCASION: Se vende "Buick" siete plazas, conducción interior, a toda prueba y barato, dos ruedas repuesto seminuevas. Garage Resano.

¡¡RADIOZIRIKIADORES (?)!!— Magnífico Super-heterodyno inglés de 8 lámparas; costó 2.000 pesetas, vendo por urgencia en la cuarta parte de su valor.—Razón en la Administración.

VENDO galera plataforma muelles, propia para acarreo paja (1.500 kilos", y Noria para riego, accionamiento por volante, sistema cadena, o sea la llamada Rosario.—Almacenes Maderas, Simón Liberal, Tafalla.

VENDO chalet desalquilado y piso en calle céntrica. Facilidades de pago. Informes Descalzos, 23, primero.

MOTOCICLO de marca inglesa, con el motor desmontado y siendo necesario para usarla hacerle reparación. Fuerza 2 y medio H. P., y gasto 3 litros de gasolina en 100 kilómetros. Vendo en 100 pesetas o cambio por bicicleta, prefiriendo de manillar alto.—Razón en la Administración.

VENDO auto cerrado, marca Excss, cuatro asientos, muy propio para alquiler y muy barato a toda prueba. Informes, Fábrica de Purés, Tejería 12 bajo.

OCASION: Vendo carros mano bajos, varios tamaños, muy útiles comercios y almacenes, económicos. Tejería, 13, primero.

SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en San Nicolás, 31--Imprenta.

VENDO tabla de chopo. Descalzos, 70. Teléfono 1390.

SE VENDE ternera de dos meses, holandesa. Informará Corresponsal de LA VOZ, Puente la Reina.

SE VENDE una segadora marca "Deering", seminueva.—Para informes, al corresponsal de LA VOZ en Tafalla.

TRILLADORA opoca, para unos diez robos por hora. Sólo ha trabajado tres años y por haber comprado otra mayor, se vende en 2.100 pesetas. Daniel Zaratiegui, Bariain, (Olóriz).

M.C.D. 2022

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses, 7'50 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

GESTIONES ECONOMICAS

El peligro amarillo

Según el Anuario de trabajo de la China, publicado recientemente por el "Instituto de investigaciones sociales", la población ascendía en 1931 a cerca de 475 millones de habitantes, cifra mucho mayor que la población europea.

Cierto que esa, como todas las estadísticas, no representan más que un valor convencional más o menos aproximado con la realidad de que se trata. Este defecto es de mayor monta en China, cuyo vasto país posee una administración en su mayor parte algo menos que rudimentaria.

De esa población, según datos del ministerio de Industria y Comercio, referentes a las principales provincias en que la industria ha adoptado en todo o en parte los procedimientos modernos de producción y existen establecimientos industriales de importancia propiedad en su mayoría de empresas extranjeras, el número de obreros empleados es de 1.204.317, cifra insignificante en relación con el número de habitantes.

Kiangsou, con sus ciudades de Changhai, Souchion y Nankincan, alberga casi la mitad de esa población industrial, siguiendo en importancia Konangloun y Canton.

La más importante de esas industrias, es la textil con 566.000obreros, de los cuales 118.000 pertenecen al sexo marculino, 337.000 al femenino y 42.000 adolescentes de ambos sexos. Esas cifras indican que ha de existir una gran industria textil rudimentaria, primitiva, en el interior del país, y una gran importación de tejidos extranjeros. Verdaderamente, China, es un gran mercado para las manufacturas de Inglaterra y los Estados Unidos.

Lo curioso de sus estadísticas industriales son las condiciones en que trabaja el elemento obrero.

En cuanto a salarios para un trabajador europeo han de ser incomprensibles. Y a un industrial han de llenarle de terror.

En las seis industrias principales, o sea textil, alimentos y bebidas, vestido, construcción de edificios, Química y construcciones mecánicas, el promedio de los salarios en Changhai es de 30 pesetas oro, al mes, no semanales; en Anking de 17 pesetas; en Canton, de 21 pesetas, y de 36 en Fontchion. Este es el salari omedio que perciben los hombres, según el ministerio de Comercio e Industria de China.

En cuanto a las mujeres, en dichas industrias, el salario medio es de 25 pesetas; 12 pesetas, 15 pesetas y 24 pesetas mensuales en Changhai, Anking, Canton y Foutchéou, respectivamente.

En la industria textil, que ocupa el 47 por ciento de la población obrera, el salario medio mensual en los hombres es de 30'50 pesetas, 14 pesetas, 40 pesetas y 24 pesetas, respectivamente, en las ciudades más arriba citadas.

El de las mujeres ocupadas en dicha industria, cuyo número se eleva a 338 mil, contra 118 mil hombres, el salario medio que perciben en las citadas ciudades es de 22'50 pesetas, de Canton no hay cifras, y de Fontchou 10 pesetas. Hay en las mujeres salarios mínimos de 12, 14 y 16 pesetas al mes.

En la industria textil hay los adolescentes y los no clasificados, cuyo número se eleva a 42 mil los primeros y a 69 mil los segundos, cuyo salario medio oscila entre 9 y 17 pesetas mensuales.

Esa tasa de salarios, con pocas diferencias en más o en menos, es la que domina en todas las industrias más arriba mencionadas.

Qué pensará ante esas cifras un fabricante de tejigos catalanes, que paga a sus tejedoras un salario medio de 42 pesetas semanales o sea unas 170 pesetas al mes, o un constructor de obras ante los salarios que aquí se pretenden comparado con los que perciben en China los obreros de esa industria, cuyo salario promedio es de 40 pesetas al mes como máximun?

¿Qué pensarán para sus adentros nuestros obreros al comprobar los salarios que perciben—de los cuales no están aún satisfechos, en la creencia que pueden elevarse más—con los que cobran los obreros chinos en las mismas industrias?

¿Esas diferencias extraordinarias de salario harán mella en el ánimo de los individuos de los comités paritarios y a sus presidentes al tramitar o entender para su fallo,, de las condiciones de trabajo y de los salarios? ¿Pero quién estará enterado de eso? Y hay que enterarse, sino por el presente, por el futuro que puede ser funesto.

Pero no es solamente en los salarios donde existen diferencias enormes que influyen en el coste de la producción. En la jornada de trabajo pasan las cosas parecidas que pudiéramos llamar los que vivimos en los Estados europeos, enormidades.

En la industria textil—y lo que se diga de esa industria puede aplicarse a las demás industrias—el máximun de horas diarias de trabajo oscila entre 10 horas y 13 horas, el mínimun entre 8 y 12, y el usual entre 10 y 12 horas.

Esta es la jornada diaria. Lo que pudiéramos llamar jornada anual en algunos casos, puede calificarse de inhumana.

En la industria textil el número de días de reposo anuales está comprendido entre un maximun de 65 días y un mínimun de 5, 6, 7, y 10 días de reposo al año. Pero lo usual, la costumbre, es de 5, 15, 24, 30, 40 y 62 días como excepción.

Y la industria textil en este concepto puecalificarse de más humana. La del ramo de construcción, entre nosotros la que goza de mayores ventajas, tiene en China, como excepción las cifras de 32 días de reposo o fiestas anuales con mínimos de 5, 7, 9 y 10 días de reposo o sea fiestas al año.

En estas condiciones de trabajo, ¿hay motivos para hablar del peligro amarillo? El Japón está en el día haciendo una concurrencia irresistible a la industria europea dentro de nuestro continente, en nuestros propios mercados. ¿Qué puede pasar el día que China llegase a despertar de su letargo y entrase en liza, como lo ha hecho su hermano de raza el Japón, disputando a Europa la supremacía industrial que hoy posee?

MIRON

E P I L E P S I A
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas
ANTIEPILEPTICAS
DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 57
Apartado 694, Madrid

EL NUEVO AYUNTAMIENTO DE MARCILLA

Los concejales nacionalistas que tomaron ayer posesión de sus cargos

Don Cecilio Fabo (1.º Teniente Alcalde)

Don Isaac Ezquerro

Don Pedro Naturana

Los tres concejales nacionalistas que en las elecciones últimas (rota la urna en el segundo distrito por darse como muy cierta la victoria del elemento ugetero y socialista en el primer distrito), han arrancado al destino de Marcilla los secretos de unas posibilidades político-sociales tan estimadas y tan escondidas para el porvenir de esta villa, y que, venciendo también en el distrito de la desesperanza y de la máxima lucha, han llegado a la Casa de los marcilleses con un solo programa y un solo ideal: JUSTICIA, DEMOCRACIA Y ADMINISTRACION.-- Jóvenes cultos, valientes, cristianamente demócratas y políticamente invariables, el vecindario sabrá apreciar muy pronto las altas cualidades de gobernantes y de administradores que reunen en su programa y en su ánimo estos tres nuevos muchachos que están afiliados al Partido N. V. Llámanse Cecilio Fabo, Isaac Ezquerro y Pedro Naturana, de izquierda a derecha. La satisfacción que LA VOZ siente es muy viva. La Erribera ha despertado del aletargamiento imperdonable en que se había sumido por obra y gracia de la propaganda y ruidos socialistas, y se apresta a consumar otro gesto heróico de su vida. Aplaudamos su despertar y confiemos en su decisión valiente

En la Academia de Ciencias de París

PAINLEVE Y EINSTEIN

Ausente largo tiempo de la Academia, concurrió a ella recientemente Mr. Painlevé con el expreso objeto de dar cuenta de las últimas obras de Alberto Einstein, traducidas por Mr. Solovine.

La primera de ellas es una exposición de los fundamentos de la teoría de la relatividad general, obra que data ya de un cuarto de siglo.

La segunda obra, mucho más reciente, es una "teoría unitaria de la gravitación y de la electricidad". Expresar por medio de las mismas ecuaciones esas dos grandes fuerzas de la neturaleza era un intento muy difícil después del trastorno producido por Einstein en la antigua teoría de la gravitación universal de Newton.

Por último, el tercer trabajo se refiere a "la estructura cosmológica del espacio". Einstein rechaza la idea de un universo estable y adopta las opiniones de Friedmann y de Lemaitre sobre la expansión material del universo, que se hincharía como una gigantesca bola de jabón. Mr. Painlevé no ha comentado las hipótesis citadas; se ha limitado a subrayar su poderoso interés.

Otro punto tratado en la citada sesión ha sido: "El Sol y las tormentas magnéticas". Sabido es que los fenómenos relativos a la actividad solar tienen una repercusión terrestre y que influyen notablemente en la brújula.

Mr. Maurain, director del Instituto de Física del Globo, se ocupa, hace ya tiempo, del estudio de esas repercusiones. Valiéndose del método estadístico y comparando las curvas de la actividad solar y de las perturbaciones magnéticas terrestres durante el transcurso de 41 años, ha observado que su correspondencia no era inmediata. Transcurre siempre cierto lapso de tiempo, dos días como término medio, entre dichos fenómenos. Por otro procedimiento ha llegado Mr. Maurain a las mismas conclusiones, destruyendo los pocos casos de simultánea correspondencia que se han creído observar entre la física solar y la terrestre. El Sol actúa, pues, sobre nuestro globo, pero no inmediatamente.

René SUDRE

Los débiles, los convalecientes y los ancianos recuperan salud y fuerza con el VINO ONA

Por el XIX Centenario de la Institución de la Sagrada Eucaristía

SOLEMNE QUINARIO EN SAN NICOLAS

Los Jueves Eucarísticos, establecidos canónicamente en la Basílica de San Fermín de Aldapa (Corazonistas), para solemnizar el XIX Centenario de la Institución de la Divina Eucaristía, y agradecer a Jesús el Don Divino, ha organizado SOLEMNISIMO QUINARIO en la parroquia de San Nicolás, que tendrá lugar del día 21 al 25 de Julio.

Por la mañana habrá todos los días comuniones conmemorativas solemnes, en San Fermín de Aldapa, en las misas de seis, siete y media y nueve.

Por la tarde, a las siete y media, solemnísima Hora Santa Eucarística de reparación y desagravio, dirigida por el director diocesano P. Luciano de Uriarte, Corazonista, y sermón, que lo dirá el R. P. Silvino Nebreda, Corazonista, de la residencia de Valmaseda.

Se ruega la asistencia a todas las Asociaciones eucarísticas y principalmente a la Adoración Nocturna, Marías de los Sagrarios y Jueves Eucarísticos, de todos los Centros.

Lea usted LA VOZ

Suscripción "Pro damnificados de Gipuzkoa"

	Pesetas
Recaudado en la Junta Municipal de Orreaga (Roncesvalles)	
Juan de Irigaray...	10'00
Alejandro de Etxeberría...	5'00
Un sacerdote...	5'00
P. E.	2'00
Esteban de Aristegi...	2'00
Jerónimo de Iriarte...	2'00
Mateo de Oyarbide...	2'00
Fermín de Goikoetxea...	5'00
Juan de Etxegaray y familia...	5'00
J. L. y familia...	5'00
Satur de Arbeloa...	5'00
Sabina Ugalde, Vda. de Erdazain...	5'00
Valentín de Razkin...	2'00
Julián de Meategi...	2'00
Total de Orreaga...	60'00
Recaudado en la Junta Municipal de Azkoyen (Peralta)	
Javier de Sayes...	2'00
Félix de García...	1'00
Miguel María de Ziordia...	1'50
Eladio de García...	0'50
Carlos de Hernández...	0'50
Juan de Osés...	1'00
José de Bermejo...	2'00
Vicente de González...	0'50
Tiburcio de Campo...	0'50
Tomás de Sayes...	1'00
Julián de Manso...	1'00
José María de López-Vailo...	0'50
Un seminarista...	1'00
Hilario de Osés...	2'00
Ignacio de Belasko...	1'00
Total...	16'00
Ignacio del Valle, de Uharte...	5'00
Angel de Aranguren, de Zizur...	5'00
Suma y sigue...	5.956'85

Emakume Abertzale Batza

Se ruega a las afiliadas acudan hoy a las siete y media en punto a los locales de Euzko Etxea, para un asunto de gran trascendencia.

Se suplica muy encarecidamente la más puntual asistencia.

PANORAMA UNIVERSAL

La Universidad de Londres

Después de la colocación de la primera piedra, solemnidad a la que ha asistido el rey Jorge V, han comenzado con toda actividad las obras de la Universidad de Londres. El nuevo edificio será levantado en Bloomsbury, al lado del "Museo Británico". Los planos han sido hechos por el arquitecto Charles Holden en estilo arquitectónico moderno. No obstante el hecho de que la Universidad de Londres es una de las más grandes del mundo, no poseía hasta ahora edificio propio. Esta situación había sido considerada como calamitosa hace ya mucho tiempo, pero hasta ahora no había sido posible nunca ofrecerle a la Universidad el hogar que necesita. Actualmente las clases y los institutos universitarios se encuentran diseminados por toda la ciudad de un modo absurdo y arbitrario.

El solar en que las obras se han comenzado ha podido ser adquirido gracias a un cuantioso donativo de la fundación Rockefeller; para la construcción han entregado donativos el Estado, el Ayuntamiento de Londres, la City y otras instituciones, pero sin embargo todavía falta mucho dinero para cubrir el presupuesto. La Universidad se ha decidido a comenzar las obras confiando en la generosidad de sus poderosos amigos y protectores.

Caja Navarra de accidentes del trabajo agro-pecuario

REPLICA

Ausente de la provincia el presidente de esta entidad, diputado don David Jaime, me encarga conteste al escrito de don G. Ejarque, que, para insistir en que esta Mutualidad cubre todos los riesgos del trabajo agrícola en las mejores condiciones posibles.

El mejor disfraz de la mentira, es vestirla con la mitad de la verdad; procedimiento no admisible en nobles discusiones.

Sostenía el presidente de esta Mutualidad en escrito que hubo necesidad de publicar, que esta Caja cubre todos los riesgos del Trabajo Agrícola; y sale el señor Ejarque sosteniendo lo contrario, y para ello se ampara en la mitad del artículo tercero de nuestro Reglamento.

¿Por qué no lo publica totalmente?

Artículo 3.º—Esta Mutual no sufre, por ahora, el riesgo del accidente en caso de muerte o incapacidad permanente, cuando dicho accidente se considere como industrial.

Nuestros asegurados podrán cubrir este riesgo en la Caja Nacional de Seguros conforme indica en el artículo 35.

Artículo 35.—Mientras esta Mutual no crea procedente asegurar el riesgo de muerte o incapacidad permanente considerado como industrial, podrán cubrirlo los socios con la Caja Nacional creada a ese fin, por mediación de la Oficina de la Mutualidad.

¿Está claro? Pues podemos agregar a estos artículos, que por autorización especial de la Caja Nacional, nuestros seguros son válidos desde el momento de entregar la proposición correspondiente en la oficina; y q. por este procedimiento hoy hemos asegurado 12 trilladoras; y que pasan de 100 las trilladoras y cosechadoras ya aseguradas, a pesar de nuestra corta vida y la poca aprensión de algunos agentes.

En lo que está "acertadísimo" nuestro contrincante, es al afirmar que esta Mutualidad, no ha sido creada por la Diputación.

En sesión del 7 de Abril aprueba su reglamento; acuerda presidirla, le da local para oficinas y para domicilio social, le da la imprenta, le declara exenta de todo impuesto provincial; la anuncia y recomienda en el "Boletín Oficial"; y por último, se compromete a anticipar fondos en el caso improbable que los necesite.

Tiene razón ese señor: La Diputación no ha creado esta Caja.

Más hojarasca se revuelve en el escrito que contestamos a todas luces inoportuna; pero no tratamos de complicar la discusión por no ser pescadores de comisiones; y por ello nada esperamos del refrán "a río revuelto..."

El Director, TIRSO ALDAZ.

Sesión de la Junta de la Santa Casa Misericordia

La Junta de la Santa Casa Misericordia celebró ayer sesión ordinaria. La presidió el Vocal, don Natalio Cayuela, y en primer lugar fué aprobada el acta de la sesión anterior y las facturas presentadas por la Administración.

—Se autorizó la salida de una niña y un niño y el ingreso de un anciano.

—Se concedió la Plaza de Toros al Excelentísimo Ayuntamiento para dar una función de Circo, gratuíta, el día 20 del corriente.

—Dióse cuenta de que don Luis Corzana, propietario del Circo, el día 11 del actual, había regalado la carne del novillo que fué muerto en la función celebrada en la Plaza de Toros dicho día. Que una persona que oculta su nombre había obsequiado con tabacos a los asilados los cinco días de corrida. Y que una señora que también oculta su nombre había hecho un donativo de 500 pesetas como limosna para el Asilo.

La Junta acordó cursar a los tres señores donantes sendos comunicados de gracias.

—La Junta quedó enterada de un escrito-denuncia presentado por el señor Inspector del Trabajo sobre obstrucción al mismo a entrar en la Plaza de Toros.

—La Administración dió cuenta del resultado económico, muy aproximado, obtenido en las ferias, corridas de toros y Kermesse.

Exposición de artes industriales decorativas

"Con motivo de la gran afluencia de público en estos últimos días, y de haberse recibido últimamente un importante envío de obras que no habían podido llegar para la fecha de la inauguración, se ha decidido prorrogar esta exposición, instalada en las escuelas de Artes y Oficios, hasta el próximo sábado día 22 en que quedará clausurada.

Horas de once a una y de seis a ocho.

La Roncalesa S. A. de Automóviles

Participa al público que el día 18 del corriente, restablece el servicio de verano titulado expreso discrecional, entre San Sebastián y Pamplona, pasando por los Baños de Betelu.

Este servicio saldrá de San Sebastián el día 18 a las 6 de la mañana y combina con los servicios de Baños de Tiermas, Valle de Roncal y Jaca, llegando a este último punto a las 12 y media de la mañana.

Por la tarde saldrá de Jaca a las 2 y media para llegar a Pamplona a las 6 y media y a San Sebastián a las 9 y cuarto de la tarde.

Los servicios de "La Roncalesa" durante los meses de Julio, Agosto y Septiembre, serán en esta forma:

Servicios	1.º	2.º	3.º
Salida de San Sebastián	6 mañana	9 mañana	5 tarde
Salida de Pamplona	10 mañana	4 tarde	7 tarde

Para más detalles las empresas Ansotana y Roncalesa.

Roncal, 10 Julio de 1933.

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista	3'50 %
Imposiciones anuales	4 %
Imposiciones semestrales	3'60 %
Cuentas corientes a la vista	2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES
en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.--Nuevo Ensanche

SUCURSALES: Alsasua, Aoiz, Arriba, Atallo, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

Estómago-Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

SOLO FLIT me satisface

No quiero insectos en casa

¿Por qué tolera en sus habitaciones huéspedes tan indeseables como los insectos? Mátelos en seguida con FLIT. Es lo más fácil y económico. Moscas, mosquitos y otros parásitos que turban su reposo y atentan contra su salud, no resisten los vapores del FLIT. Es inofensivo para las personas. No mancha.

El FLIT se vende únicamente en bidones precintados de color *amarillo con franja negra y soldado.*

EL FLIT NO SE VENDE A GRANEL

Por mayor: BUSQUETS HNOS. Y CIA. Cortes, 591-A. Barcelona
Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Palma M.

FLIT
MARCA REGISTRADA

M.C.D. 2022